

Baby Anne

Directions for Use Page 2 – 5

Gebrauchsanweisung Seite 6 – 9

Mode d'emploi Page 10 – 13

Instrucciones de utilización Páginas 14 – 17

Istruzioni per l'Uso Pagine 18 – 21

Handleiding Blz. 22 – 25

Bruksanvisning Norsk, side 26 – 29

Bruksanvisning Svenska, sid. 30 – 33

Käyttöohje S. 34 – 37



Laerdal
helping save lives

Contents

Limited Warranty.....	2
Service	2
Introduction.....	3
Unpacking.....	3
Packing	3
Instructions for use and maintenance	4
Assembly.....	4
Foreign body practice.....	4
Sanitation	5
Specifications.....	38

Limited Warranty

Laerdal warrants to the purchaser that its product(s) is/are free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of the original purchase. If the purchaser notifies Laerdal in writing of a defect in material or workmanship, and ships the defective product to Laerdal within the designated one (1) year period, Laerdal will, at its own option, repair or replace any parts found to be defective, or the entire product.

Products found to be defective and notification of defects may also be sent to the authorized Laerdal Medical dealer from whom the product was purchased. All postage, shipping, or handling charges shall be the sole responsibility of the purchaser.

Laerdal Medical is responsible for the effects of safety, reliability and performance of its product(s) only if:

- service, repair, readjustment or modification is carried out by Laerdal Medical or persons authorized by Laerdal Medical
- the product is used in the proper manner in strict compliance with its Directions for Use.

Laerdal Medical shall not be liable under this warranty for incidental or consequential damages if unauthorized repairs or modifications have been made or attempted or when the product, or any part thereof, has been damaged by accident, misuse or abuse.

This warranty does not cover batteries, fuses, normal wear and tear, staining, discoloration or other cosmetic irregularity which does not impede or degrade product performance.

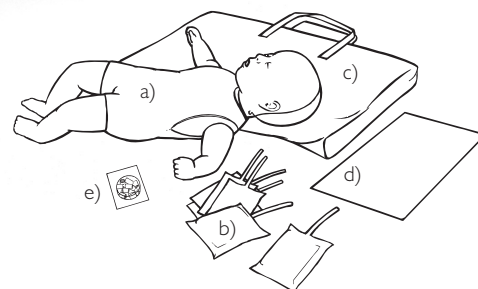
Some states in the USA do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so those limitations or exclusions may not apply to you.

There are no other express or implied warranties, whether of merchantability, fitness or purpose, or otherwise, on the product, its parts and accessories.

Service

The Baby Anne Infant CPR Trainer consists of several main components where all replaceable parts are field serviceable. Spare parts are identified on the exploded view diagram and parts list.

Since the Baby Anne manikin is easy to disassemble and reassemble, all maintenance and repairs can be accomplished by the manikin's owner. Should a problem arise, however, we will be glad to assist you.



Introduction

Baby Anne has been developed to provide a cost effective alternative for paediatric CPR training programmes. More manikins can be used in the classroom, increasing hands-on practice and active participation for the students. All of the necessary educational requirements are included to assure quality training. Baby Anne is also ideal as a training manikin for people who want to refresh their CPR skills, either between courses or in home training programmes.

Baby Anne simulates an infant three months of age, with average physiology and anatomy, and is designed for realistic training of basic life support (BLS) skills, primarily cardiopulmonary resuscitation (CPR) and relief of foreign body airway obstruction.

Some helpful features included in the Baby Anne manikin for effective training:

- Natural obstruction of the airway
- Realistic facial features and a movable jaw
- Human-like compliance for ventilations and compressions
- Chest rise with ventilations
- Realistic landmarks for compression point location
- Simulation of choking/foreign body airway obstruction, enabling training of full infant CPR protocol.

Unpacking

The single pack Baby Anne manikin is supplied with:

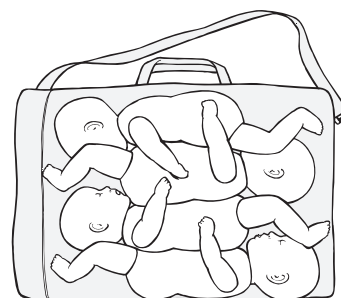
- a) Baby Anne manikin
- b) 6 Baby Anne airways
- c) Carrying bag
- d) Directions for Use
- e) 10 objects which simulate foreign bodies for airway obstruction training.

The 4-pack Baby Anne manikins are supplied with one Bag and one copy of the Directions for Use, otherwise the same accessories per manikin as listed above.

Packing

Do not store the manikin with the disposable airway installed, as prolonged closing of the airway tubing may cause a permanent deformation.

When packing the 4-pack, position the manikins as illustrated.

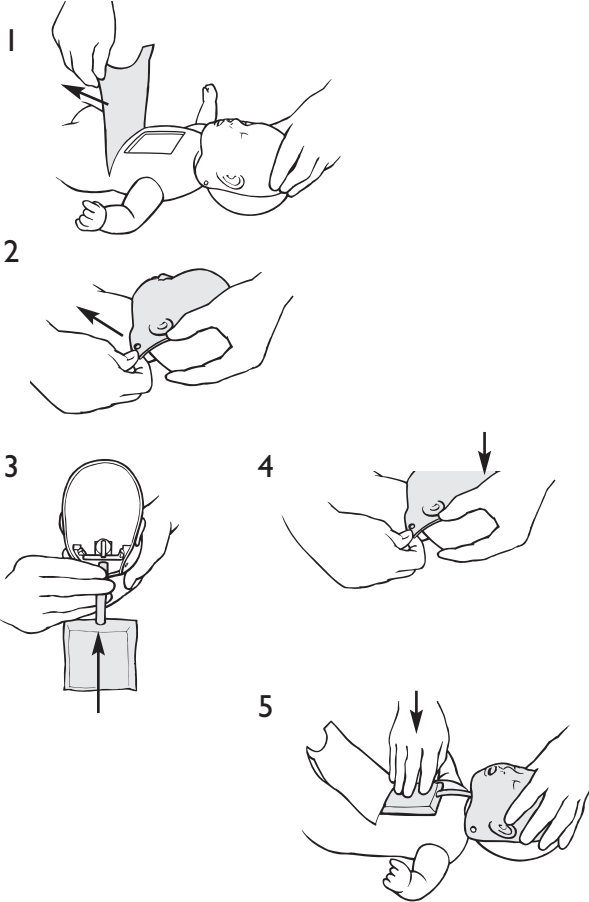


Instructions for use and maintenance

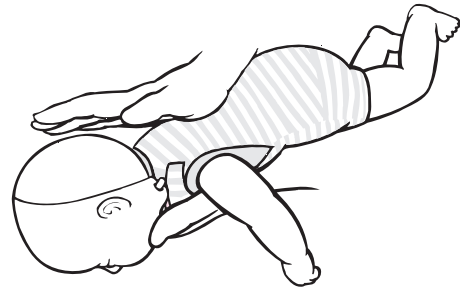
Assembly

Important:

Baby Anne is shipped without the airway installed. You will need to install the Baby Anne airway prior to use.



1. Open the chest cover.
2. Remove face mask assembly by unhooking the mask from the 2 pegs at the back of the skull.
3. Install an airway by pressing the airway tubing onto the face connector. Align the lung with the face mask.
4. Reinstall the face mask/ airway assembly. Guide the pins on the jaw into the matching slots in the skull.
5. Position the lung into the chest cavity. Make sure the airway tubing is not bent or kinked. Close the chest cover.



Foreign Body practice

Baby Anne allows you to practise the procedure for relieving foreign body airway obstruction. Compression of the lung bag with adequate force will cause the foreign body practice object to be expelled from the face connector. Hence, both back blows and chest thrusts can be practised.

Important: Please note that the airway must remain open with head tilt while performing the procedure of removal.

After completing a removal sequence, inspect to see whether the practice object has been expelled into the mouth cavity. If loose, use finger sweep technique to remove the object. If inspection and further advances in the procedure reveals that the airway is still blocked, repeat the sequences.



How to install "Foreign Body Practice Object"

Insert the practice object into the cavity in the face connector with one of the flat ends first.

NOTE: Take care not to deform the object by squeezing or otherwise applying excessive force.

The manikin should only be used with the objects supplied. Other objects may not fit the manikin and not allow the training of the correct techniques.

NOTE:

Take care to keep foreign bodies out of reach of children.

After class

After class a used foreign body practice object should be disposed of.

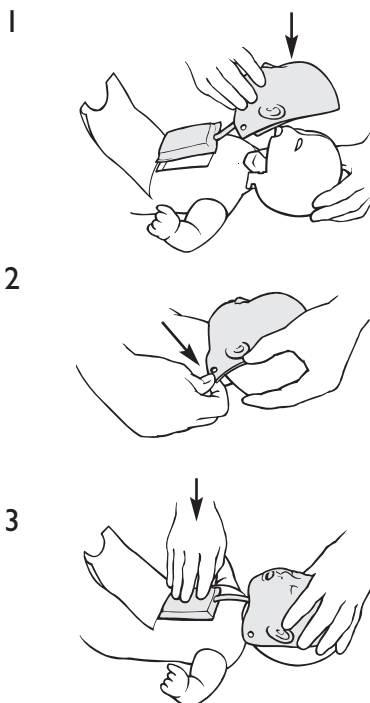
Sanitation

During class

We recommend that each student has his/her own manikin. If one Baby Anne is shared between several students during class, an individual face mask/airway assembly should be provided for each student.

In either case no cleaning is required until after class. Each student in the class should install and remove his or her manikin face.

Installation of individual face mask/airway assembly



To remove

1. Open chest cover.
2. Unhook the face mask from the two pegs at the back of the manikin head.
3. Lift out face mask/airway assembly.

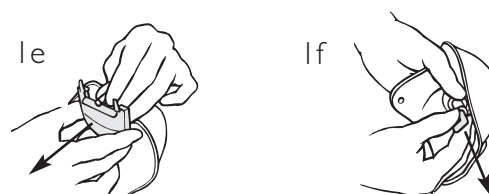
To install - page 4

After class

After class a used manikin face can either be disposed of or cleaned and reused.

Note: Wear rubber gloves during cleaning.*

1. Remove face mask/airway assembly:
 - a. Open chest cover.
 - b. Unhook face mask from the pegs at the back of the manikin head.
 - c. Lift out face mask and airway assembly.
 - d. Disconnect airway tubing from the face connector. Dispose of the airway only. Retain the other parts.



- e. Remove the jaw from the face mask assembly.
 - f. Detach the face connector from the face mask.
2. Clean and disinfect face mask and face connector:
 - a. Wash with soapy warm water - scrub vigorously to remove dirt from interior surfaces.
 - b. Rinse with clean water to remove soap residue.
 - c. Disinfect the manikin face: A sodium hypochlorine solution, prepared for single class use, is an effective and recommended disinfectant. This solution should have at least 500 ppm free available chlorine - 1 part liquid household bleach to 100 parts tap water. Allow the parts to be fully submerged in the disinfecting solution for at least 10 minutes.**
 - d. Rinse with clean water to remove disinfecting solution residues.
 3. Allow parts to dry.



4. Reassemble Baby Anne for storage or transport:
 - a. Fit the face connector to the face mask. Note that the connector outlet should point downwards.
 - b. Fit the jaw to the face mask assembly.
 - c. Reinstall the face mask assembly on the manikin head. Take care to guide the pins on the jaw into the slots on the skull.
 - d. Close the chest cover.

General manikin cleaning

Routine disinfection of the entire manikin is not required, but periodic cleaning of the head, body, overalls and carrying bag is recommended. Hard plastic parts should be wiped clean with warm water and soap, and then a rinse wipe with a clean damp cloth. Fabric-body should be cleaned with a damp cloth only, using mild detergent if necessary.

Take care not to expose the fabric body to excessive moisture, as this may penetrate the fabric and soak the manikin's stuffing. The overalls with the rib plate should be hand- or machine washed with soap or laundry detergent in warm water, max. 40°C (100°F). Please note that hot air dryer may cause garment shrinkage.

* Vinyl gloves are recommended as latex gloves may stain face mask.

** As recommended by JAMA, the American Heart Association, and Centres for Disease Control (CDC).

Inhalt

Garantie	6
Service.....	6
Einführung.....	7
Inhalt	7
Transport und Lagerung	7
Gebrauchsanleitung und Pflegehinweise	8
Zusammenbauen	8
Atemwegsverlegung	8
Reinigung und Desinfektion	9
Bestellnummern	38

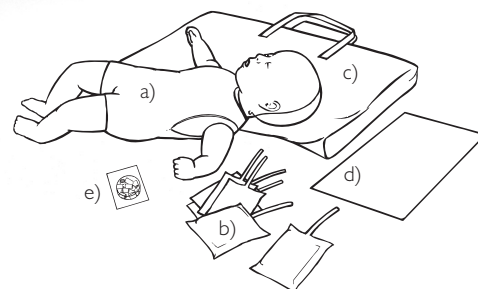
Garantie

Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Datum der Lieferung. Sie ist auf die Qualität der verwendeten Materialien sowie die Qualität der Herstellung beschränkt. Die Haftung für normale Abnutzung ist ausgeschlossen.

Service

Baby Anne besteht aus wenigen Einzelteilen. Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile sind einfach auszutauschen bzw. zu montieren. Bezeichnung und Bestellnummern entnehmen Sie bitte der Aufstellung auf Seite 38.

Baby Anne kann einfach zerlegt und wieder zusammengebaut werden. Nötige Service- und eventuelle Reparaturarbeiten können leicht durch Sie selbst durchgeführt werden. Sollten hierbei unerwartete Probleme auftreten, helfen wir Ihnen gerne.



Einführung

Baby Anne ist das preiswerte Übungsmodell für das Training der Herz-Lungen-Wiederbelebung an Neugeborenen und Säuglingen. Die gleichzeitige Verwendung mehrerer Baby Anne Übungsmodelle schafft ausreichend Zeit zur praktischen Übung für jede/n Lehrgangsteilnehmer/in. Baby Anne kann sowohl in Kursen Erste Hilfe am Kind als auch später zu Hause für das individuelle Training verwendet werden.

Baby Anne besitzt die Anatomie und Physiologie eines normal entwickelten, ca. 3 Monate alten Säuglings und verfügt über alle erforderlichen Merkmale eines kompletten HLW-Übungsmodells.

Baby Anne ermöglicht ein realitätsnahes Training der Basismaßnahmen der Herz-Lungen-Wiederbelebung (BLS) einschließlich aller Maßnahmen bei einer Atemwegsverlegung durch einen Fremdkörper.

- Freie Atemwege nur bei korrektem Überstrecken des Kopfes oder Anheben des Kinns.
- Realitätsnahe Gesichtsform und beweglicher Unterkiefer.
- Realitätsnaher Widerstand bei Beatmung und Herzdruckmassage.
- Brustkorbhebung bei korrekter Beatmung.
- Nachbildung der anatomisch wichtigen Strukturen zum Aufsuchen des Druckpunktes für die Herzdruckmassage.
- Simulation der Atemwegsverlegung durch einen Fremdkörper.

Inhalt

Die Einzelpackung Baby Anne enthält:

- a) Baby Anne Übungsmodell
- b) 6 Baby Anne Luftwege
- c) Tragetasche
- d) Gebrauchsanleitung
- e) 10 "Fremdkörper" zur Simulation einer Atemwegsverlegung

Die 4er-Packung Baby Anne entspricht vier Einzelpackungen in einer besonderen Tragetasche (Nur eine Bedienungsanleitung!)

Transport und Lagerung

Baby Anne nicht mit eingelegtem Luftweg lagern. Die Luftwege könnten sich verformen oder verkleben und dann nicht mehr entfaltet werden.

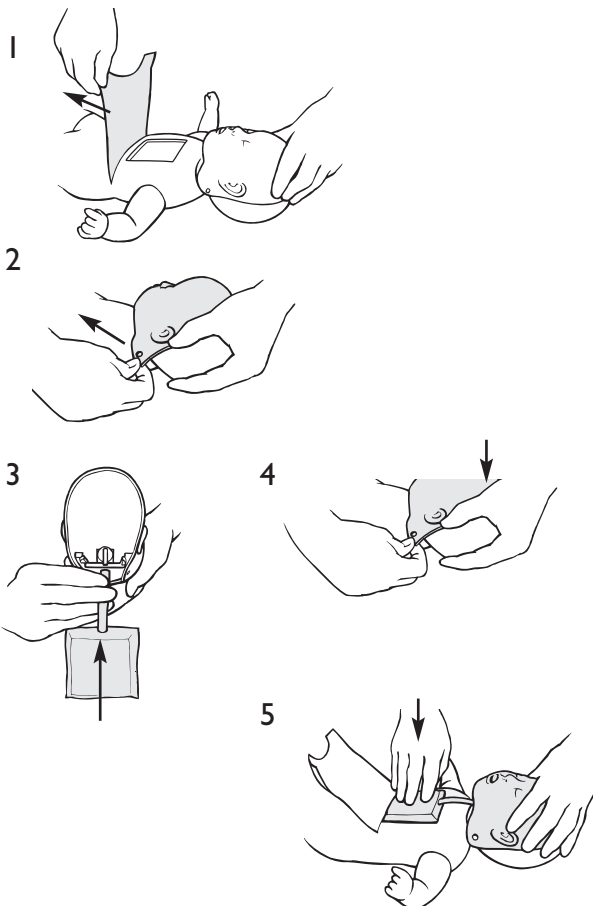
Die 4er-Packung bitte wie abgebildet einpacken.



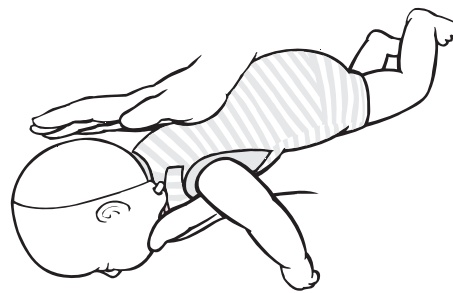
Gebrauchsanleitung und Pflegehinweise

Zusammenbauen

Achtung: Baby Anne wird ohne eingelegten Luftweg geliefert. Vor dem ersten Gebrauch muß ein Luftweg eingelegt werden.



1. Brustabdeckung öffnen.
2. Gesichtsteil von den beiden Haltezapfen an der Rückseite des Kopfes lösen, danach langsam nach vorne abnehmen.
3. Einmallaftweg fest auf das Luftwege-ansatzstück am Gesichtsteil aufstecken. Einmallaftweg und Gesichtsteil wie abgebildet ausrichten.
4. Luftweg/Gesichtsteil Kombination umgekehrt wie in 2) beschrieben aufsetzen. Achtung: Die beiden Stifte am Kieferteil müssen in die passenden Aussparungen am Kopf eingeführt werden.
5. Lungenbeutel in die Aussparung im Brustkorb legen. Dabei ist sicherzustellen, daß der Luftweg nicht geknickt oder verdreht wird. Brustabdeckung verschließen.



Atemwegsverlegung durch einen "Fremdkörper"

An Baby Anne können die Maßnahmen zur Beseitigung einer Atemwegsverlegung durch einen Fremdkörper geübt werden. Jede mit angemessener Kraft durchgeführte Kompression des Brustkorbes oder Schläge auf den Rücken entfernen den "Fremdkörper" aus dem "Rachen" (Maskenansatzstück) von Baby Anne.

Achtung: Die Atemwege von Baby Anne müssen bei diesen Maßnahmen freigehalten werden!

Nach Durchführung der notwendigen Maßnahmen kontrollieren Sie, ob der "Fremdkörper" aus dem "Rachen" entfernt worden ist. Wenn ja, sollte dieser mit den Fingern aus dem Mundraum entfernt werden. Befindet er sich weiterhin im "Rachen", Maßnahmen wiederholen.



Einsetzen eines "Fremdkörpers"

Setzen Sie einen "Fremdkörper" wie oben abgebildet mit dem flachen Ende voraus in den "Rachen" (Maskenansatzstück) von Baby Anne.

Achtung: Achten Sie darauf, daß der "Fremdkörper" nicht zu stark eingedrückt oder verformt wird.

Baby Anne sollte nur mit den mitgelieferten "Fremdkörpern" verwendet werden. Andere Materialien sitzen zu fest oder dichten nicht ausreichend. Dadurch kann der gewünschte Effekt erschwert oder verhindert werden.

Vorsicht: Mitgelieferte "Fremdkörper" für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nach einem Kurs

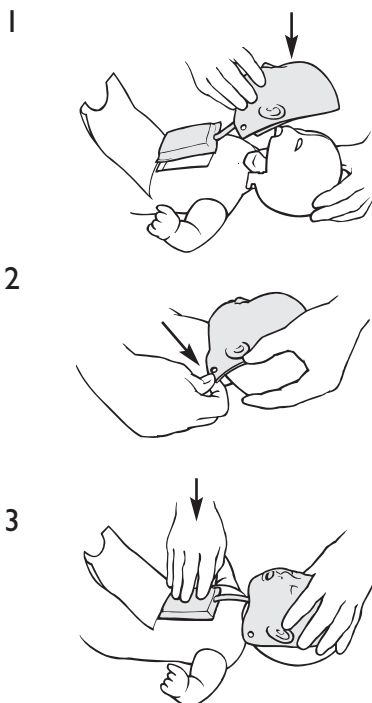
Nicht benutzte Übungsfremdkörper entsorgen oder für Kinder unerreikbaar aufbewahren.

Reinigung und Desinfektion

Während eines Kurses

Wir empfehlen die Verwendung eines Baby Anne Modelles je Teilnehmer. Wenn mehrere Teilnehmer ein Modell verwenden, sollte aus Gründen der Hygiene für jeden Teilnehmer eine eigene Gesichtsteil/Luftwege Kombination bereitgehalten werden.

Abnehmen und Aufsetzen einer Gesichtsteil/Luftwege Kombination



Abnehmen

1. Brustabdeckung öffnen.
2. Gesichtsteil von den beiden Haltezapfen an der Rückseite des Kopfes lösen.
3. Gesichtsteil/Luftwege Kombination nach vorne abnehmen.

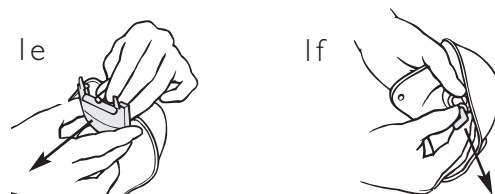
Aufsetzen - siehe 8

Nach einem Kurs

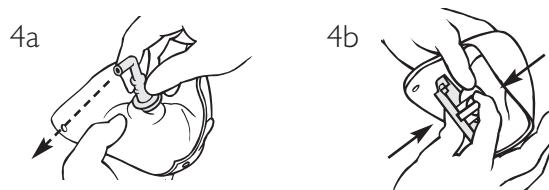
Die Baby Anne Gesichtsteile können gereinigt und wiederverwendet werden.

*Achtung: Zur Reinigung empfehlen wir das Tragen von Einmalhandschuhen.**

1. Gesichtsteil/Luftwege Kombination abnehmen:
 - a. Brustabdeckung öffnen.
 - b. Gesichtsteil von den Haltezapfen an der Rückseite des Kopfes lösen.
 - c. Gesichtsteil/Luftwege Kombination abnehmen.
 - d. Einmallaftweg vom Luftwegeansatzstück am Gesichtsteil lösen. Nur den Einmallaftweg verwerfen.



- e. Kieferteil wie abgebildet vom Gesichtsteil entfernen.
 - f. Luftwegeansatzstück vom Gesichtsteil entfernen.
2. Gesichtsteil und Luftwegeansatzstück reinigen und desinfizieren:
 - a. Wechselteile mit warmem Seifenwasser waschen. Feste Rückstände an der Innenseite des Gesichtsteiles abwischen.
 - b. Seifenrückstände mit klarem Wasser abspülen.
 - c. Die Baby Anne Gesichtsteile können mit den üblichen Desinfektionsmitteln behandelt werden. Die zu desinfizierenden Gesichtsteile müssen dabei mindestens 10 Minuten, vollständig eingetaucht, in der Desinfektionslösung belassen werden.
 - d. Desinfektionsmittelrückstände mit klarem Wasser abspülen.
 3. Gesichtsteile trocknen lassen.
 4. Zusammenbauen von Baby Anne zum Transport oder zur Lagerung:



- 4a. Luftwegeansatzstück in das Gesichtsteil einsetzen. Achten Sie darauf, daß der Luftauslaß des Luftwegeansatzstückes wie abgebildet nach unten zeigt.
- 4b. Kieferteil auf die Gesichtsteil/Luftwege Kombination aufsetzen.
- c. Gesichtsteil/Luftwege Kombination auf den Kopf aufsetzen. Achten Sie darauf, daß die beiden Stifte am Kieferteil in die passenden Aussparungen am Kopf eingeführt werden.
- d. Brustabdeckung schließen.

Allgemeine Pflegehinweise

Eine Routinedesinfektion von Baby Anne ist nicht erforderlich. Wir empfehlen jedoch die gelegentliche Reinigung aller Teile inklusive der Tragetasche.

Hartplastikteile mit warmem Seifenwasser abwischen, mit klarem Wasser nachreinigen und trocknen lassen. Puppenkörper mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Verwendung eines milden Reinigungsmittels, abreiben. Lassen Sie Baby Anne nicht zu naß werden. Das Material des Puppenkörpers könnte Feuchtigkeit aufnehmen und die Form verlieren. Der Overall mit der Brustplatte kann bei max. 40° hand- oder maschinengewaschen werden. Verwenden Sie nur Feinwaschmittel und trocknen Sie Baby Anne nicht in einem Wäschetrockner.

** Achtung: Die Verwendung von Latex Handschuhen kann zur Verfärbung der Gesichtsteile führen.*

Sommaire

Garantie	10
Service après-vente	10
Introduction	11
Déballage	11
Emballage pendant le transport	11
Mode d'emploi et entretien	12
Montage	12
Expulsion d'un corps étranger	12
Hygiène	13
Pièces détachées	38

Garantie

Laerdal Médical garantit ses produit pendant un an à partir de la date de facturation de la marchandise à l'acheteur d'origine. Durant cette période et après notification écrite du défaut constaté, Laerdal remplacera ou réparera la pièce défectueuse. Le port restera à la charge de l'acheteur.

Laerdal sera rendu responsable uniquement dans les cas suivants:

- si le service après-vente, les réparations, les modifications sont effectués par Laerdal ou par un technicien agréé;
- si le produit a été utilisé selon les recommandations apparaissant dans le mode d'emploi.

Laerdal Médical ne sera pas rendu responsable pour tous dommages survenant suite à des réparations ou à des modifications non autorisées ou à une utilisation du mannequin non conforme.

La garantie ne couvre pas les piles, les fusibles, l'usure normale, les déchirures et les taches provoquées par une utilisation non conforme.

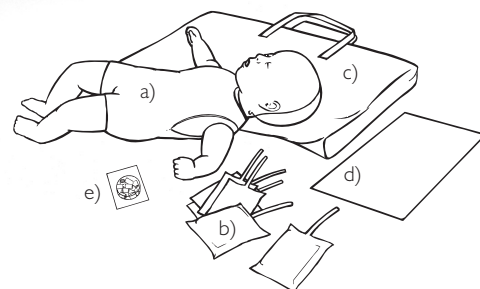
Service après-vente

Toutes les pièces détachées du Baby Anne peuvent être remplacées.

Elles peuvent être identifiées à l'aide de l'éclaté et de la liste des pièces détachées.

Le mannequin Baby Anne étant facile à démonter et à remonter, de nombreuses réparations peuvent être faites par l'utilisateur.

Néanmoins, nous sommes bien entendu à votre disposition pour vous aider.



Introduction

Le Baby Anne est né pour permettre un entraînement à la R.C.P. pédiatrique tout en maintenant un bon rapport efficacité/coût. Un plus grand nombre de mannequins peut être utilisé dans les classes, facilitant ainsi la pratique intensive et la participation active des élèves. Toutes les exigences requises pour la pédagogie ont été conservées afin d'assurer un enseignement de qualité.

Le Baby Anne est également un mannequin d'enseignement idéal pour les personnes qui désirent rafraîchir leurs connaissances en matière de R.C.P. en dehors des cours normaux, soit entre les cours, soit chez eux.

Le Baby Anne simule un nourrisson de trois mois, tant d'un point de vue physiologique qu'anatomique et permet un entraînement aux gestes élémentaires de survie et à la Réanimation Cardio-Pulmonaire (R.C.P.) de base ainsi que le dégagement d'un corps étranger obstruant les voies respiratoires.

Les principales caractéristiques du Baby Anne sont les suivantes:

- obstruction naturelle des voies respiratoires
- physionomie réaliste et mâchoire mobile
- compliance du thorax réaliste pour les ventilations et les compressions
- soulèvement de la poitrine lors des ventilations
- points de repère réalistes pour localiser le point de compression
- simulation du dégagement d'un corps étranger lors de l'obstruction des voies respiratoires (méthode Heimlich).

Déballage

Le sac contenant un seul Baby Anne contient les éléments suivants:

- a) mannequin Baby Anne
- b) 6 voies respiratoires
- c) sac de transport souple
- d) mode d'emploi
- e) 10 pièces pour permettre l'entraînement du dégagement des voies respiratoires en cas d'obstruction par un corps étranger (méthode Hemlich)

L'ensemble des 4 mannequins Baby Anne est fourni dans un sac de transport avec un mode d'emploi. Ce conditionnement contient les mêmes éléments que ci-dessus.

Emballage pendant le transport

Le mannequin ne doit pas être rangé avec les voies respiratoires installées. En effet, une fermeture prolongée du tuyau des voies respiratoires risque de déformer celui-ci.

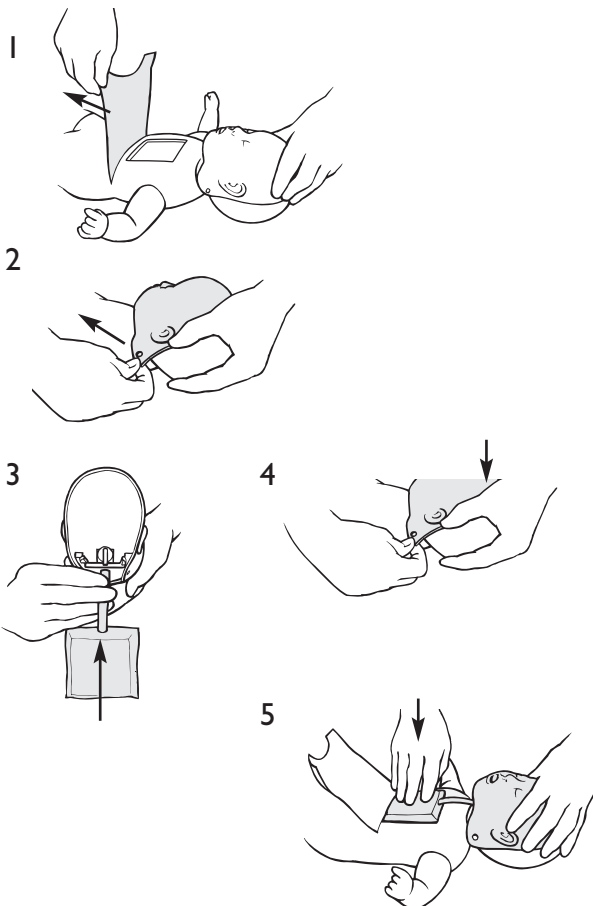
Ranger l'ensemble des 4 mannequins comme indiqué sur l'illustration.



Mode d'emploi et entretien

Montage

Important: Les voies respiratoires ne sont pas montées sur le Baby Anne lors de la livraison. Il convient de les installer avant d'utiliser le mannequin.



1. Ouvrir le couvre-poitrine (cf. croquis).
2. Oter le masque du visage en le détachant des deux ergots situés derrière le crâne.
3. Fixer le tuyau des voies respiratoires sur l'embout du masque jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
Mettre le poumon dans l'alignement du masque du visage.
4. Remettre en place le masque du visage. S'assurer que les ergots de la mâchoire sont correctement mis dans les fentes prévues à cet effet sur le crâne du mannequin.
5. Placer le poumon dans le logement prévu dans la poitrine.
S'assurer que le tuyau des voies respiratoires n'est pas plié ou tordu. Refermer le couvre-poitrine.



Expulsion d'un corps étranger

Le Baby Anne permet un entraînement du dégagement d'un corps étranger obstruant les voies respiratoires.

Une compression du sac poumon d'une intensité adéquate provoquera l'expulsion du corps étranger par l'embout du masque du visage. Il sera ensuite possible de pratiquer à la fois les insufflations et les compressions.

Important: Les voies respiratoires doivent rester ouvertes avec la tête légèrement inclinée lors de l'expulsion du corps étranger.

Après une séquence de désobstruction complète, il convient de contrôler l'intérieur de la bouche pour voir si le corps étranger s'y trouve. Si tel est le cas, utiliser vos doigts pour l'enlever. Si, après vérification, les voies respiratoires sont toujours bloquées, répéter la séquence.



Comment mettre en place "le corps étranger"

Insérer le corps étranger dans la cavité de l'embout du masque, l'une des extrémités plates en premier. Regarder le croquis.

Remarque: Prendre soin de ne pas déformer le matériau en le comprimant ou en exerçant une pression trop importante.

Le mannequin peut être utilisé uniquement avec les éléments fournis.

Remarque:

Prendre soin de tenir les corps étrangers hors de la portée des enfants.

Après la formation

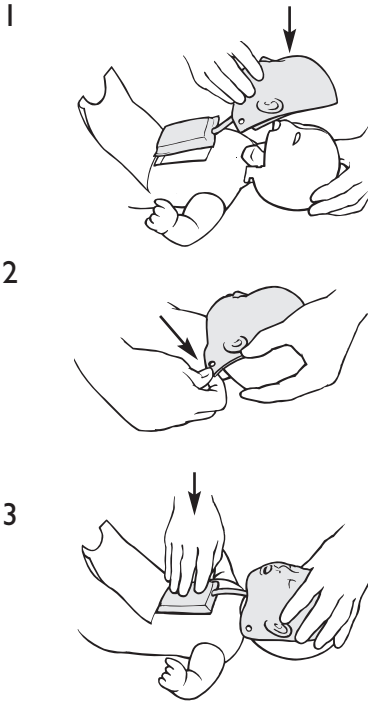
Après la formation, le corps étranger utilisé doit être jeté.

Hygiène

Pendant la formation

Nous recommandons l'utilisation d'un mannequin par élève. Si le Baby Anne est utilisé par plusieurs élèves durant un cours, nous recommandons d'utiliser un système masque facial/voies respiratoires par élève. Dans les deux cas, le nettoyage se fera à la fin de la formation.

Chaque élève devra installer et ôter son masque pendant la formation.



Pour enlever le système

1. Ouvrir le couvre-poitrine.
2. Détacher le masque du visage des ergots situés derrière la tête du mannequin.
3. Sortir l'ensemble masque et voies respiratoires.

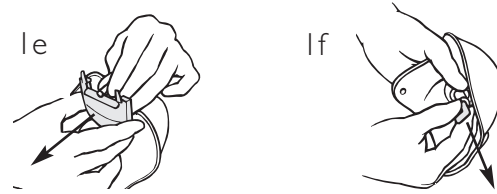
Pour installer le système - Page 12

Après la formation

Après la formation, un masque déjà utilisé peut soit être jeté, soit être réutilisé.

Remarque: Utiliser des gants en caoutchouc pendant le nettoyage.*

1. Ôter l'ensemble masque facial/voies respiratoires:
 - a. Ouvrir le couvre-poitrine.
 - b. Détacher le masque facial des ergots situés derrière la tête du mannequin.
 - c. Sortir l'ensemble masque facial/voies respiratoires.
 - d. Détacher le tuyau des voies respiratoires de l'embout du masque et jeter l'ensemble des voies respiratoires.



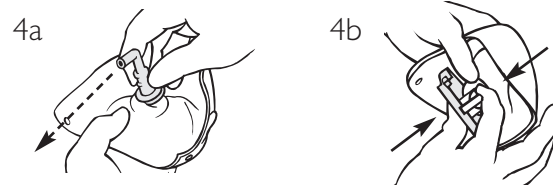
- e. Détacher la mâchoire du masque du visage.
- f. Ôter l'embout du masque.

2. Nettoyer et désinfecter le masque facial et son embout:

- a. Laver l'ensemble avec de l'eau savonneuse. Frotter vigoureusement pour enlever toute trace de saleté à l'intérieur.
- b. Rincer à l'eau claire.
- c. Désinfecter le masque à l'aide d'une solution désinfectante (solution d'hypochlorate de sodium préparée pour un seul cours). Laisser tremper les pièces dans la solution pendant au moins 10 minutes.**
- d. Rincer à l'eau claire.

3. Laisser sécher.

4. Réassembler le Baby Anne pour le stockage ou le transport:



- a. Fixer l'embout du masque sur ce dernier. L'embout de sortie doit être dirigé vers le bas.
- b. Fixer la mâchoire sur le masque facial.
- c. Remettre en place l'ensemble masque facial. S'assurer que les ergots de la mâchoire sont correctement mis dans les fentes prévues à cet effet sur le crâne du mannequin.
- d. Refermer le couvre-poitrine.

Nettoyage du mannequin

Une désinfection systématique du mannequin n'est pas nécessaire. Il convient cependant de nettoyer régulièrement le visage, le corps, la salopette et le sac de transport.

Les pièces en plastique doivent être nettoyées avec de l'eau chaude savonneuse puis rincées à l'aide d'une serviette humide propre.

Les pièces en tissu doivent être nettoyées uniquement avec une serviette humide, à l'aide d'un détergent doux si nécessaire.

Prendre soin de ne pas exposer ces pièces dans un endroit humide car le tissu pourrait être imprégné d'eau et le rembourrage du mannequin en serait affecté. La salopette doit être lavée soit à la main, soit à la machine à 40°C maximum. Un séchage en sèche-linge risque de faire rétrécir le vêtement.

* Il est préférable d'utiliser des gants en vinyl, ceux en latex risquant de tacher le masque du visage.

** Recommandations du JAMA, de l'A.H.A.

Contenido

Garantía Limitada	14
Servicio	14
Introducción	15
Desembalaje	15
Embalaje para transporte	15
Instrucciones de Uso, y mantenimiento	16
Montage	16
Práctica con cuerpos extraños	16
Higiene	17
Especificaciones	38

Garantía Limitada

Laerdal garantiza al comprador que sus producto(s), están libres de defectos de materiales, y elaboración durante el periodo de 1 año, a partir de la fecha de compra original. Si el comprador notifica por escrito a Laerdal, de un defecto de materiales, o elaboración, y envía el producto a Laerdal, durante el mencionado periodo de 1 año, Laerdal, a su elección, reparará, o reemplazará cualquier pieza encontrada defectuosa, o el producto entero.

Los productos encontrados defectuosos, y las notificaciones de los defectos pueden también ser enviados al distribuidor autorizado de Laerdal, donde el producto fue comprado. Todos los gastos de envío, y manipulación serán por cuenta del comprador.

Laerdal es responsable de la seguridad, y fiabilidad de sus productos, solo si:

- El servicio, reparación, ajuste, o modificación es realizado por Laerdal, o personal autorizado por Laerdal.
- El producto ha sido usado de manera adecuada, en estricto acuerdo con sus Instrucciones de Uso.

Laerdal no será responsable bajo esta garantía por incidentes o daños si han sido realizadas reparaciones no autorizadas, o si el producto o alguna de sus partes ha sido dañada por accidente, uso inadecuado, o abuso.

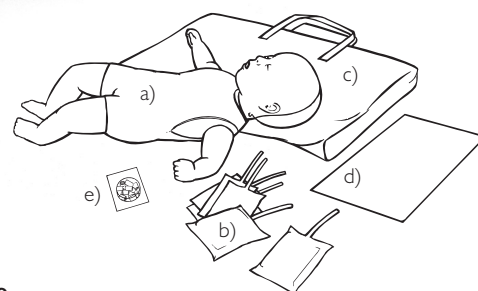
Algunos estados de EE.UU., no admiten esta exclusión o limitación de garantía por lo que estas limitaciones podrían no afectarle.

No hay otras garantías expresas, o implícitas sobre el producto, sus partes o accesorios.

Servicio

Baby Anne consta de varios componentes principales donde todas las piezas son reemplazables. Las piezas de recambio pueden verse en los diagramas, y listas de piezas.

Dado que el maniquí Baby Anne es fácil de montar y desmontar, todo el mantenimiento, y reparaciones puede ser efectuado, por el propio usuario. De todas formas, si tienen algún problema, estaremos encantados de ayudarles.



Introducción

Baby Anne ha sido desarrollado para facilitar una alternativa económica para programas de entrenamiento en RCP pediátrica. Un número mayor de maniqués pueden usarse en la clase incrementando la participación activa de los estudiantes. Baby Anne es también muy adecuado para gente que quiere continuar el entrenamiento entre los cursos, o incluso en su propia casa.

Baby Anne simula un bebé de 3 meses de edad, con anatomía y fisiología standard, y está diseñado para un entrenamiento realista en las técnicas de RCP básica, y obstrucción de vía aérea por un cuerpo extraño.

Características de Baby Anne para una enseñanza eficaz:

- Obstrucción natural de la vía aérea.
- Características faciales realistas y mandíbula movable.
- Similitud humana para ventilaciones y compresiones.
- Elevación del tórax con la ventilación.
- Marcas anatómicas realistas para localizar el punto de compresión.
- Simulación de obstrucción de vía aérea por un cuerpo extraño, permitiendo la entrenamiento en el protocolo completo de RCP neonatal.

Desembalaje

El maniquí Baby Anne es suministrado con:

- a) Maniquí
- b) 6 vías aéreas
- c) bolsa de transporte
- d) Instrucciones de Uso
- e) 10 objetos que simulan cuerpos extraños para obstrucción de vía aérea.

El pack de 4 Baby Anne es suministrado con una sola bolsa de transporte y un solo ejemplar de Instrucciones de Uso.

Embalaje para transporte

No almacenar el maniquí con las vías aéreas instaladas, pues se puede producir una deformación de estas por estar cerradas de modo permanente.

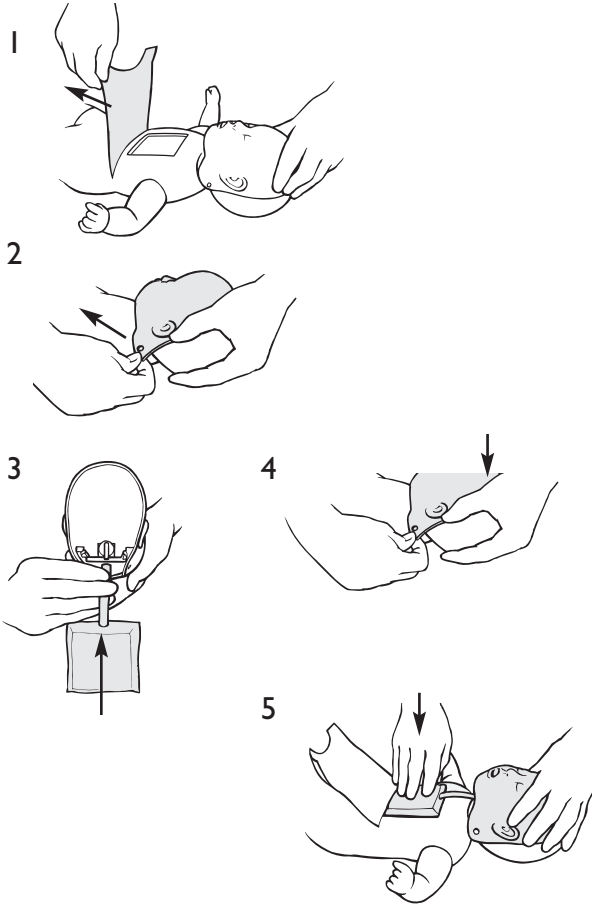
La posición en el pack de 4 unidades es la que ilustra la figura.



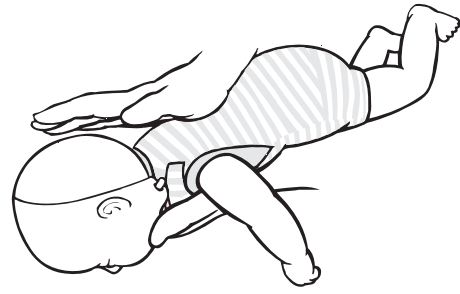
Instrucciones de Uso, y mantenimiento

Montaje

Importante: Baby Anne es servido sin la vía aérea instalada, así pues necesitará instalarla antes de usarlo.



1. Abrir el pecho.
2. Quitar la máscara facial, enganchada por dos pinzas en la parte de atrás de la cabeza.
3. Colocar el tubo de la vía aérea sobre el acoplamiento de la máscara facial de forme que ajuste con seguridad. Instalar la vía aérea sobre el acoplamiento de la máscara facial. Alinear el pulmón con la máscara facial.
4. Reinstalar la máscara facial en su lugar original. Guiar las pinzas sobre la mandíbula hasta las ranuras en el cráneo.
5. Colocar los pulmones en la cavidad torácica. Asegurarse que el tubo de la vía aérea no se doble, ni se retuerce. Cerrar el pecho.



Práctica con cuerpos extraños

Baby Anne le permite practicar el procedimiento de desobstrucción de vía aérea. Cualquier compresión de la bolsa pulmonar con fuerza adecuada hará que el cuerpo extraño sea desalojado por el acoplamiento de la mascarilla. Pueden practicarse tanto golpes en la espalda, como presión en el pecho.

Importante: La vía aérea debe permanecer abierta, con la cabeza extendida durante la maniobra de desobstrucción.

Después de completar una secuencia de desobstrucción comprobar si el objeto ha sido expelido a la cavidad bucal. Si es así proceder a retirarlo con el dedo, si la vía aérea está todavía bloqueada, repetir la secuencia.



Como instalar el Cuerpo Extraño

Insertar el objeto, dentro de la cavidad bucal, en el acoplamiento de la mascarilla con uno de los extremos planos primero. Ver dibujo.

Nota: Tener cuidado de no deformar el objeto. El maniquí solo debe ser utilizado con los objetos suministrados.

Otros objetos pueden no ajustar con el maniquí y no permitir el correcto entrenamiento de las técnicas.

Nota: Precaución. Mantener los cuerpos extraños fuera del alcance de los niños.

Después de la clase

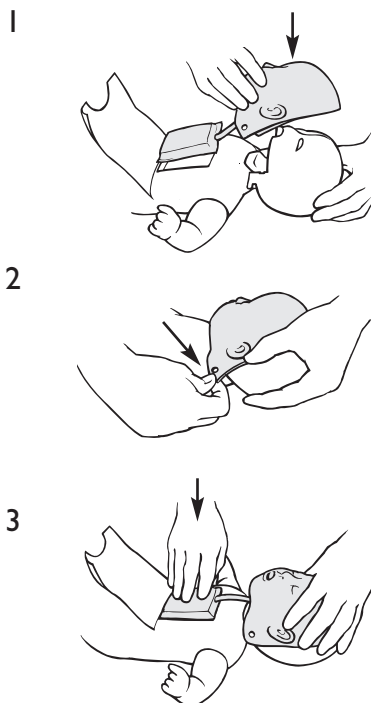
Después de la clase un cuerpo extraño usado debe desecharse.

Higiene

Durante la clase

Recomendamos que cada alumno tenga su propio maniquí. Si Baby Anne es compartido por varios estudiantes durante la clase, una mascarilla/vía aérea debe ser facilitada a cada estudiante. En cualquier caso no es necesario limpieza hasta después de la clase. Cada estudiante debe instalar y retirar su propia máscara facial.

Instalación de la máscara facial y vía aérea



Para retirar

1. Abrir el pecho.
2. Desenganchar la máscara facial de las dos pinzas de la parte trasera de la cabeza.
3. Quitar la máscara facial y vía aérea.

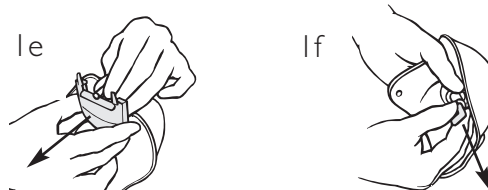
Para instalar - páginas 16

Después de la clase

Después de la clase un maniquí usado puede ser tanto desechado, como lavado y reutilizado.

Nota: Utilizar guantes de goma, durante la limpieza.*

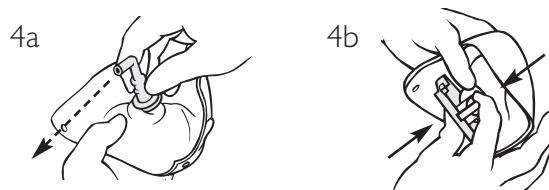
1. Retirar la máscara facial y vía aérea:
 - a. Abrir el pecho.
 - b. Desenganchar la máscara facial de las pinzas en la parte trasera de la cabeza.
 - c. Separar la máscara facial y vía aérea.
 - d. Desconectar el tubo de vía aérea del acoplamiento de la máscara facial. Desechar solo la vía aérea. Mantener el resto.



- e. Retirar la mandíbula de la máscara facial.
- f. Separar el acoplamiento de la mascarilla de la máscara facial.

2. Limpiar y desinfectar la máscara facial y el acoplamiento de la máscara facial:
 - a. Lavar con agua jabonosa templada. Frotar vigorosamente para retirar la suciedad de las superficies interiores.
 - b. Aclarar con agua limpia hasta retirar los restos de jabón.
 - c. Desinfectar la cara del maniquí: Una solución de hipoclorito sódico preparada para un solo uso es un desinfectante eficaz. Esta solución debe tener al menos 500 ppm de clorina libre- 1 parte de lejía casera en 100 partes de agua. Sumergir las partes en la solución desinfectante durante, al menos, 10 minutos.**
 - d. Aclarar con agua hasta retirar los residuos de la solución desinfectante.

3. Secar las partes.



4. Reensamblar el Baby Anne para almacenaje o transporte:
 - a. Ajustar el acoplamiento de la mascarilla en la máscara facial. Notar que el saliente del acoplamiento debe apuntar hacia abajo.
 - b. Ajustar la mandíbula sobre la máscara facial.
 - c. Reinstalar la máscara facial. Tener cuidado de guiar las pinzas sobre la mandíbula, hasta las ranuras en la parte trasera de la cabeza.
 - d. Cerrar el pecho.

Limpieza general del maniquí

La desinfección rutinaria del maniquí completo no es necesaria, pero se recomienda la limpieza periódica de la cabeza, cuerpo, ropa y bolsa de transporte. Las partes de plástico duro deben limpiarse con agua tibia, y jabón, y aclarar con un paño húmedo y limpio. Las partes de tela deben limpiarse solo con un paño húmedo, usando un detergente suave si es necesario.

Tener cuidado de no exponer la tela a una excesiva humedad, pues ésta puede penetrar en el tejido y deteriorar el maniquí. La ropa y la placa de las costillas, pueden lavarse a mano o a máquina, con jabón o detergente de lavadora, en agua que no supere los 40°C. Tener cuenta que los secadores de aire caliente pueden encoger la ropa.

* Se recomienda usar guantes de vinilo, pues los guantes de latex pueden manchar la máscara facial.

** Recomendación del JAMA, American Heart Association, y Centres for Disease Control (CDC).

Indice

Garanzia Limitata	18
Assistenza	18
Introduzione	19
Disimballaggio	19
Imballaggio per il trasporto	19
Istruzioni per l'uso e manutenzione	20
Montaggio	20
Rimozione di un Corpo Estraneo dalle Vie Respiratorie	20
Misure Sanitarie	21
Specifiche	38

Garanzia Limitata

La Laerdal Medical Italia garantisce all'acquirente, per il periodo di un (1) anno dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore originario, l'assenza di difetti di materiale e di fabbricazione nel/i proprio/i prodotto/i. Durante detto periodo di un (1) anno la Laerdal Medical, al ricevimento di un prodotto riscontrato difettoso in quanto a materiali o lavorazione e restituito dall'acquirente con notifica scritta del difetto, provvederà a sua discrezione a riparare o sostituire qualsiasi parte riscontrata difettosa o l'intero prodotto.

I prodotti risultati difettosi e la relativa notifica dei difetti potranno essere altresì inviati al distributore autorizzato della Laerdal Medical presso cui era stato acquistato il prodotto. Tutti gli oneri postali, di spedizione o di movimentazione saranno esclusivamente a carico dell'acquirente.

La Laerdal Medical sarà responsabile per gli esiti di sicurezza, affidabilità e prestazionalità del prodotto solo se:

- l'assistenza, la riparazione, il riadattamento o la modifica vengono eseguiti dalla Laerdal Medical o da personale autorizzato dalla medesima;
- il prodotto viene utilizzato in maniera corretta attenendosi rigorosamente alle relative Istruzioni per l'Uso.

La Laerdal Medical non sarà da ritenersi responsabile, in base alla presente garanzia, per danni incidentali o conseguenti qualora siano state realizzate o tentate riparazioni o modifiche non autorizzate o nel caso in cui il prodotto, o una qualsiasi delle sue parti, siano stati danneggiati per incidente, uso improprio o abuso.

La presente garanzia non copre le batterie, i fusibili, il normale logoramento, lo scolorimento, l'alterazione cromatica o altre irregolarità estetiche che non pregiudichino o degradino la prestazione del prodotto.

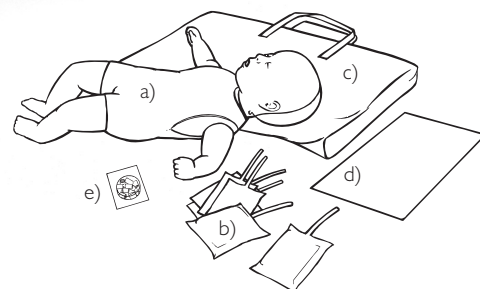
Alcuni stati USA non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali e conseguenti, pertanto dette limitazioni o esclusioni possono non essere valide nel Vs. caso.

Sul prodotto e le relative parti ed accessori non vi sono altre garanzie espresse o implicite, di commerciabilità, idoneità o efficacia, o di qualunque altro genere.

Assistenza

Baby Anne è composto da diversi elementi principali e tutte le parti sostituibili possono essere cambiate sul posto. I ricambi sono identificabili per mezzo del disegno esplosivo o dell'elenco delle parti.

Poiché il manichino Baby Anne è facile da smontare e rimontare, le riparazioni possono essere effettuate dal proprietario stesso. Tuttavia, qualora si manifestasse un problema, saremo lieti di fornirVi assistenza.



Introduzione

Il Baby Anne è stato creato per fornire un'alternativa economicamente vantaggiosa nei programmi di addestramento alla RCP pediatrica. Più manichini possono essere usati nel corso di una lezione, aumentando così per gli studenti la possibilità di far pratica e di partecipare attivamente. Tutti i requisiti educativi sono inclusi per assicurare una buona qualità di addestramento.

Il Baby Anne è ideale anche come manichino di pratica per coloro che vogliono "rinfrescare" la propria conoscenza della RCP, sia tra due corsi che come programma di aggiornamento a casa.

Il Baby Anne simula un neonato di tre mesi, con fisiologia ed anatomia nella media ed è concepito per un addestramento realistico alla rianimazione di base (BLS), principalmente la rianimazione cardio-polmonare (RCP) e l'eliminazione di ostruzioni delle vie respiratorie provocate da corpi estranei.

Alcune delle caratteristiche incluse nel manichino Baby Anne per un insegnamento più efficace:

- Ostruzione naturale delle vie respiratorie
- Tratti del viso realistici e mascella mobile
- Compliance simile all'uomo alle ventilazioni e le compressioni
- Sollevamento del torace durante le ventilazioni
- Punti di riferimento realistici per l'individuazione del punto di compressione
- Simulazione del soffocamento/ostruzione delle vie respiratorie da corpo estraneo, che permette di far pratica dell'intero protocollo di RCP infantile.

Disimballaggio

La confezione singola del manichino Baby Anne contiene:

- a) Manichino Baby Anne
- b) 6 vie respiratorie Baby Anne
- c) Borsa da trasporto
- d) Istruzioni per l'Uso
- e) 10 oggetti che simulano corpi estranei per l'ostruzione delle vie respiratorie.

La confezione da 4 dei manichini Baby Anne è fornita di una borsa grande e di una copia delle Istruzioni per l'Uso, più gli accessori in dotazione con ogni manichino riportati qui a fianco.

Imballaggio per il trasporto

Non riporre il manichino con le vie respiratorie installate, poichè la compressione prolungata può provocare una deformazione permanente.

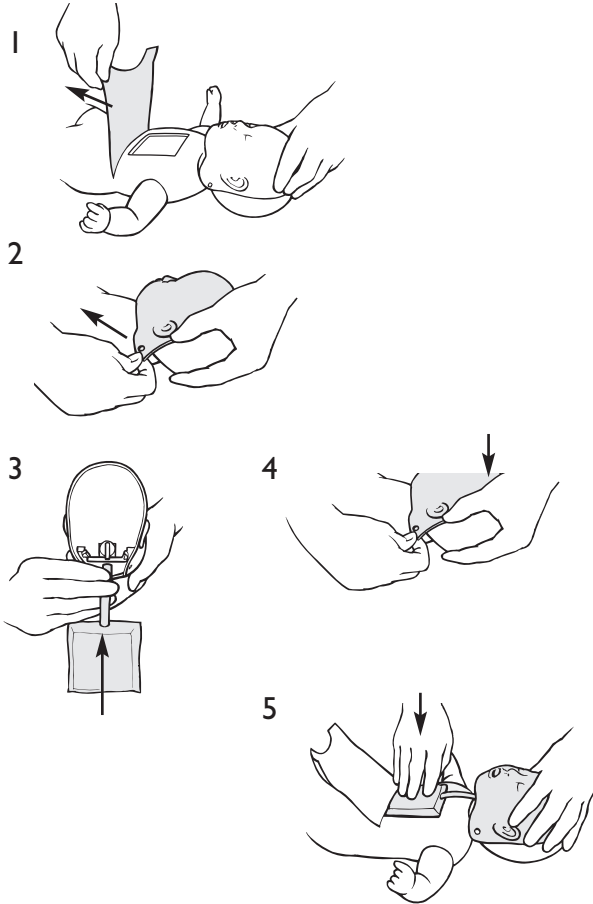
Quando si imballa la confezione da 4, la posizione dei manichini deve essere come in figura.



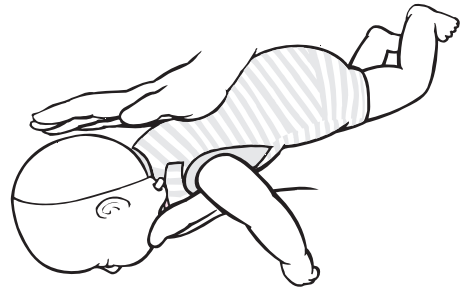
Istruzioni per l'uso e manutenzione

Montaggio

Importante: Baby Anne è spedita senza le vie respiratorie installate, per cui prima dell'uso dovrete montarle.



1. Rimuovere la maschera del viso sganciandola dai due perni sul retro del cranio
2. Aprire la copertura del torace.
3. Premere il tubo delle vie respiratorie sul raccordo della faccia in modo che combaci perfettamente. Installare le vie respiratorie sul raccordo della faccia.
Allineare il polmone con la maschera del viso.
4. Rimettere la maschera del viso. Guidare i perni sulla mascella nelle fessure corrispondenti del cranio.
5. Posizionare il polmone nella cavità del torace. Assicurarsi che il tubo delle vie respiratorie non sia piegato o attorcigliato. Chiudere la copertura del torace.



Rimozione di un Corpo Estraneo dalle Vie Respiratorie

Il Baby Anne Vi permette di far pratica della procedura di rimozione di un'ostruzione dalle vie respiratorie (corpo estraneo). Una compressione sulla sacca del polmone con forza sufficiente farà sì che l'oggetto venga espulso dal raccordo della faccia. In questo modo possono essere praticati sia i colpi sulla schiena che le pressioni sul torace.

Importante: Le vie respiratorie devono restare aperte con la testa inclinata mentre si effettua la procedura di rimozione.

Dopo aver completato una sequenza di rimozione, controllare per vedere se l'oggetto estraneo è stato espulso nella cavità della bocca. Se è stato espulso usare due dita per rimuovere l'oggetto. Se l'ispezione e le fasi successive della procedura indicano che le vie respiratorie sono ancora bloccate, ripetere la sequenza.



Come installare l'oggetto per l'ostruzione (corpo estraneo)

Introdurre l'oggetto nella cavità del raccordo della faccia facendo passare prima una delle due estremità piatte. Vedere la figura.

Nota: Fare attenzione a non deformare l'oggetto tenendolo tra le dita con troppa forza.

Il manichino va usato solo con gli oggetti forniti. Altri oggetti infatti potrebbero non adattarsi bene e ostacolare l'esecuzione di tecniche corrette.

NOTA: Tenere gli oggetti per l'ostruzione fuori dalla portata dei bambini.

Dopo la lezione

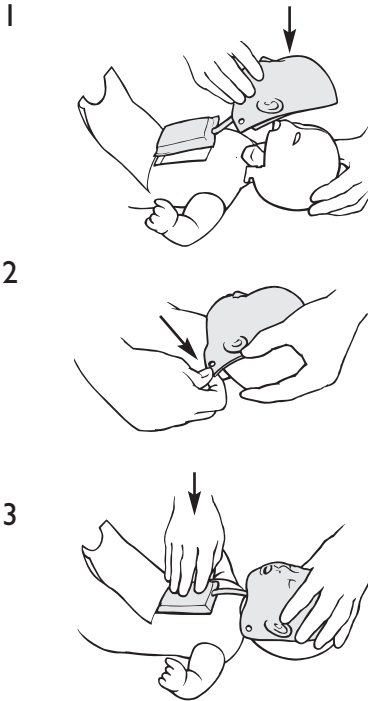
Dopo la lezione il corpo estraneo utilizzato deve essere eliminato.

Misure Sanitarie

Durante la lezione

Consigliamo che ogni studente abbia il suo manichino. Se un Baby Anne è usato da più studenti durante la lezione, sarebbe bene disporre di un gruppo maschera viso/vie respiratorie per ogni studente. In entrambi i casi la pulizia va effettuata solo dopo la lezione. Ogni studente deve saper montare e smontare la faccia del manichino.

Installazione di un gruppo maschera del viso/vie respiratorie



1. Aprire la copertura del torace.
2. Sganciare la maschera del viso dei due pemi posti sul retro della testa del manichino.
3. Staccare tirando verso l'alto il gruppo della maschera con le vie respiratorie.

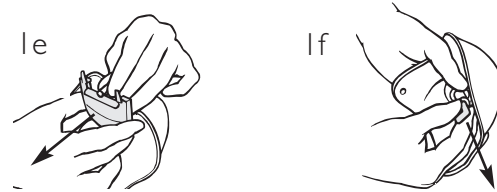
Per installare - pagine 20

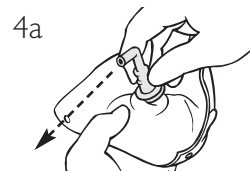
Dopo la lezione

Dopo la lezione la faccia del manichino appena usata può essere eliminata o pulita e recuperata.

Nota: Usare guanti di gomma durante la pulizia.*

1. Togliere il gruppo della maschera/vie respiratorie:
 - a. Aprire la copertura del torace.
 - b. Sganciare la maschera del viso dai pemi sul retro della testa del manichino.
 - c. Tirare verso l'alto per togliere la maschera e le vie respiratorie.
 - d. Staccare il tubo delle vie respiratorie dal raccordo della faccia. Gettare solo le vie respiratorie. Tenere tutto il resto.



- e. Rimuovere la mascella dal gruppo della maschera del viso.
 - f. Staccare il raccordo dalla maschera del viso.
2. Pulire e disinfettare la maschera del viso e il raccordo:
 - a. Lavare con acqua calda saponata - Strofinare vigorosamente per togliere lo sporco dalle superfici interne.
 - b. Sciacquare con acqua fresca per togliere i residui di sapone.
 - c. Disinfettare la faccia del manichino: una soluzione di ipoclorito di sodio preparata all'inizio di ogni lezione è un disinfettante efficace e raccomandato. Questa soluzione dovrebbe avere almeno 500 ppm di cloro disponibile allo stato libero - una parte di candeggina in 100 parti di acqua di rubinetto. Lasciare le parti completamente immerse nella soluzione disinfettante per almeno 10 minuti.**
 - d. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo di soluzione disinfettante.
 3. Far asciugare i pezzi.
- 4a. 
 - 4b. 
4. Riassemblare il Baby Anne prima di metterlo via o per il trasporto:
 - a. Montare il raccordo della faccia sulla maschera del viso. Il foro di uscita del raccordo deve essere puntato verso il basso.
 - b. Montare anche la faccia sulla maschera del viso.
 - c. Rimettere al suo posto la maschera del viso. Fare attenzione a guidare i due pemi posti sulla mascella nelle fessure del cranio del manichino.
 - d. Chiudere la copertura del torace.

Pulizia generale del manichino

Non è richiesta una disinfezione abituale dell'intero manichino, ma si raccomanda una pulizia periodica della testa, del corpo e della borsa da trasporto. Le parti in plastica rigida devono essere strofinate con una soluzione saponata calda e risciacquate con un panno pulito umido. Le parti in tessuto devono essere pulite con un panno umido, se necessario usando un detersivo delicato. Far asciugare prima di mettere via.

Attenzione a non bagnare eccessivamente il tessuto poiché l'umidità può penetrare attraverso il tessuto e bagnare l'imbottitura. L'indumento del manichino con il torace rigido può essere lavato a mano o in lavatrice con sapone o detersivo per lavatrice ad una temperatura non superiore ai 40 gradi (100°F). Attenzione: nel caso che venisse asciugato con aria calda l'indumento potrebbe restringersi.

** I guanti di vinile sono meglio di quelli in lattice che possono macchiare la pelle del manichino.*

*** Come raccomandato dal JAMA, l'American Heart Association ed i Centres for Disease Control (CDC).*

Inhoud

Beperkte aansprakelijkheids bepalingen	22
Service	22
Inleiding	23
Uitpakken	23
Inpakken voor transport	23
Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud	24
Samenstellen	24
Het gebruik van een vreemd voorwerp	24
Hygiëne	25
Specificaties	39

Limited Warranty

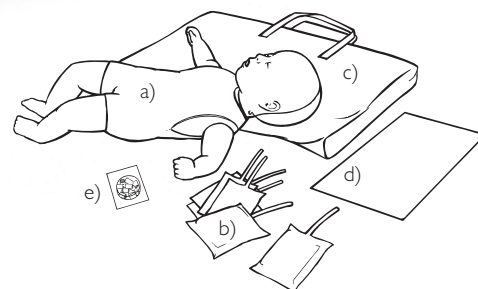
Laerdal Benelux N.V. - Business Park, Luchthavenlaan / Jan Olieslagerslaan, 1800 Vilvoorde - garandeert de koper dat het (de) produkt(en) vrij is (zijn) van defecten in materiaal en werkmanschap voor een periode van één jaar (1) jaar vanaf de datum van de oorspronkelijke aankoop. Indien de koper Laerdal binnen de aangegeven periode van één (1) jaar schriftelijk op de hoogte brengt van een defect in materiaal en werkmanschap, zal Laerdal, naar eigen keuze, alle onderdelen die defect werden bevonden repareren of vervangen ofwel het gehele produkt vervangen. Defecte produkten en de omschrijving van het defect mogen ook gestuurd worden naar de gemachtigde Laerdal verdeler bij wie het produkt gekocht was. Alle kosten betreffende port, versturing of verwerking zijn volledig voor de verantwoordelijkheid van de koper. Alleen als het product gebruikt en onderhouden is in de correcte en normale wijze en in volledige overeenkomst met de Gebruiksaanwijzing, zal Laerdal onder deze Beperkte Aansprakelijkheid Bepalingen verantwoordelijk zijn.

Laerdal zal niet verantwoordelijk zijn onder deze Beperkte Aansprakelijkheid Bepalingen voor incidentele of daaruit volgende beschadigingen, pogingen tot of uitgevoerde niet gemachtigde reparaties of modificaties, of indien het apparaat of enig onderdeel er van beschadigd is door een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik. Uitgesloten van deze aansprakelijkheid zijn batterijen, lampjes, zekeringen, normale slijtage, vlekken, verkleuring of andere cosmetische onregelmatigheden die het functioneren van het apparaat niet belemmeren of verminderen. Sommige staten staan het uitsluiten of verminderen van incidentele of consequente beschadigingen niet toe, dus deze beperkingen of uitsluitingen niet toe, dus deze beperkingen of uitsluitingen behoeven niet van oepassing te zijn op uw vordering. Er zijn geen andere uitdrukkelijke of ingesloten aansprakelijkheidsbepalingen, hetzij betreffende verkoopbaarheid, geschikt zijn voor het doeleind of op andere wijze voor het apparaat, de betreffende onderdelen en accessoires. Deze Beperkte Aansprakelijkheids Bepalingen geven de koper specifieke rechten. De koper kan ook andere rechten hebben, die van staat tot staat kunnen verschillen.

Service

Baby Anne bestaat uit verscheidene hoofdonderdelen. Alle vervangbare onderdelen kunnen ter plaatse worden vervangen; ze kunnen geïdentificeerd worden aan de hand van de uitvergroete schets en onderdelenlijst.

Omdat Baby Anne gemakkelijk uit elkaar te halen en weer samen te stellen is, kan de eigenaar de meeste reparaties zelf uitvoeren. Mocht er echter een probleem ontstaan, dan zal uw Laerdal vertegenwoordiger u graag helpen.



Inleiding

Baby Anne has been developed to provide a cost effective alternative for paediatric CPR training programmes. More manikins can be used in the classroom, increasing hands-on practice and active participation for the students. All of the necessary educational requirements are included to assure quality training.

Baby Anne is also ideal as a training manikin for people who want to refresh their CPR skills, either between courses or in home training programmes.

Baby Anne simulates an infant three months of age, with average physiology and anatomy, and is designed for realistic training of basic life support (BLS) skills, primarily cardiopulmonary resuscitation (CPR) and relief of foreign body airway obstruction.

Some helpful features included in the Baby Anne manikin for effective training:

- Natural obstruction of the airway
- Realistic facial features and a movable jaw
- Human-like compliance for ventilations and compressions
- Chest rise with ventilations
- Realistic landmarks for compression point location
- Simulation of choking/foreign body airway obstruction, enabling training of full infant CPR protocol.

Uitpakken

De Single Pack Baby Anne oefenpop wordt geleverd met:

- a) Baby Anne oefenpop
- b) 6 Baby Anne luchtwegsystemen
- c) een draagtas
- d) de handleiding
- e) 10 namaak vreemde voorwerpen. Ze dienen voor het aanleren van het opheffen van een obstructie van de luchtwegen.

De 4-pack Baby Anne oefenpoppen worden geleverd met één draagtas en één gebruiksaanwijzing. Verder beschikt elke pop over alle toebehoren die hierboven werden opgesomd.

Inpakken voor transport

Berg de oefenpop niet op met gemonteerde wegwerpluchtwegen daar een langdurige sluiting van de luchtwegslangetjes blijvende vervormingen kan veroorzaken.

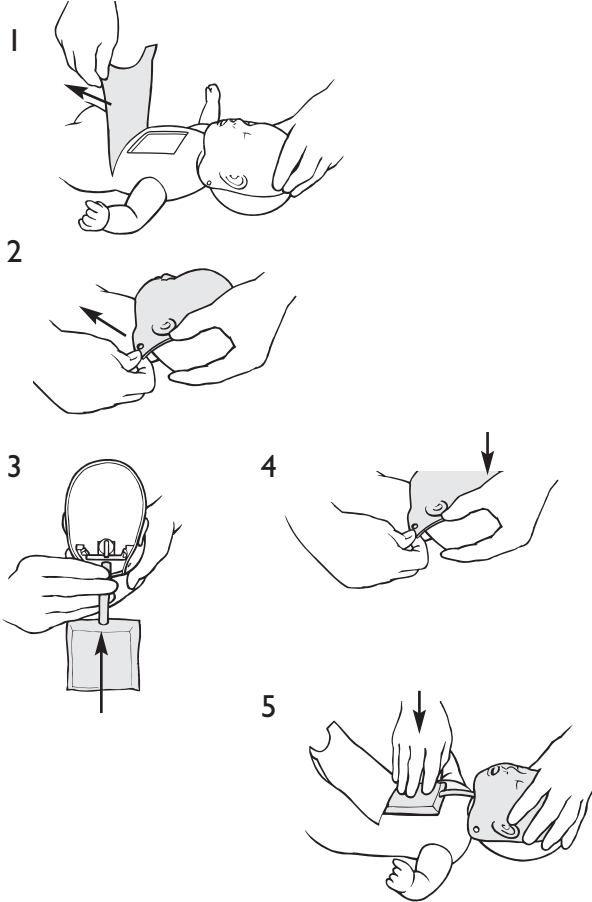
Wanneer u de 4-pack oefenpoppen inpakt, doet u dat best zoals op de tekening is afgebeeld.



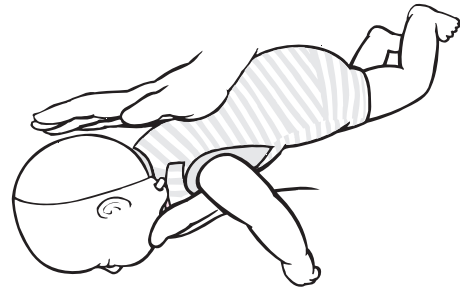
Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud

Samenstellen

Belangrijk: Baby Anne wordt verzonden zonder een geplaatst luchtwegstelsel. Voor u de Baby Anne oefenpop gebruikt, dient u dus eerst het Baby Anne luchtwegstelsel te plaatsen.



1. Verwijder de borsthuid.
2. Verwijder de gezichtshuid door deze gezichtshuid van de twee knoppen aan de achterkant van het hoofd af te haken.
3. Duw de luchtwegslangetjes vast aan het koppelstuk van het gelaat. Monteer een luchtweg aan het koppelstuk van het gelaat. Aligeneer de long met het gelaat.
4. Breng het gelaatssysteem weer aan. Let er op dat de pinnen op de kaak in de voorbestemde groeven in het hoofd vallen.
5. Positioneer de long in de borstholte. Verzekert u er van dat de luchtwegslangetjes niet verdraaid of gekneld zitten. Sluit de bedekking.



Het gebruik van een vreemd voorwerp

Baby Anne laat u toe om de procedure voor het verwijderen van een vreemd voorwerp uit de luchtwegen aan te leren. Elke compressie van de longzak, indien uitgevoerd met een correcte dosis kracht, zal het vreemde oefenvoorwerp uit het koppelstuk van het gelaat drukken. Om die reden kunnen zowel het kloppen op de rug als het geven van stoten op de borst aangeleerd worden.

Belangrijk: Let er op dat de luchtwegen gedurende de hele verwijderingsprocedure, door het toepassen van de kinlift, vrij blijven.

Na het toepassen van de methoden om de obstructie op te heffen, kijkt u of het vreemde voorwerp in de mondholte terecht is gekomen. Indien U het voorwerp in de mondholte ziet liggen, gebruik dan de vinger om het voorwerp te verwijderen. Indien na controle en een hernieuwde poging blijkt dat de luchtweg nog steeds geblokkeerd is, herhaal dan de methode voor het opheffen van de obstructie.



Hoe dient men een vreemd oefenvoorwerp aan te brengen

Plaats het vreemde oefenvoorwerp in de holte in het koppelstuk van het gelaat, met één van de platte delen naar voren. Cf. de tekening.

Opmerking: Let er op dat u het voorwerp niet vervormt door er hard in te knijpen of er op enige andere wijze overmatige druk op uit te oefenen.

Ideaal wordt de oefenpop enkel gebruikt met de geleverde oefenvoorwerpen. Andere voorwerpen passen misschien niet in de pop en kunnen daarom het aanleren van de correcte technieken in de weg staan.

Opmerking: Houd de vreemde oefenvoorwerpen buiten het bereik van kinderen.

Na de les

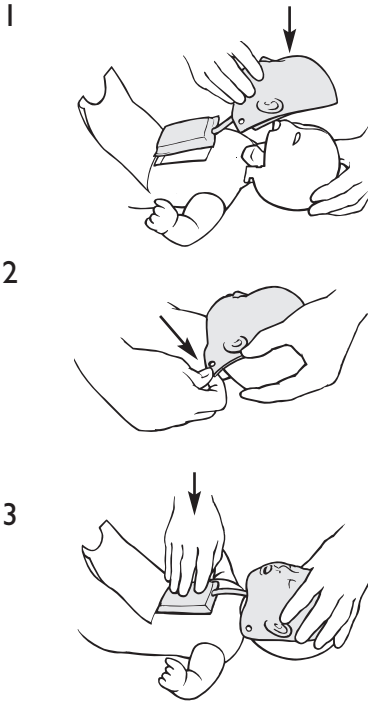
Na de les wordt het vreemd oefenvoorwerp weggegooid.

Hygiëne

Gedurende de cursus

Wij bevelen ten sterkste aan dat iedere student over zijn/haar eigen oefenpop beschikt. Indien verscheidene studenten Baby Anne in de cursus moeten delen, beschikt men ideaal over een individueel gelaatsmasker/luchtwegsysteem per student. In beide gevallen is er gedurende de oefenles geen reiniging vereist. Ideaal kan elke student zijn of haar "gelaat" aanbrengen en verwijderen.

Aanbrengen van het individuele gelaat-luchtweg systeem



Verwijderen

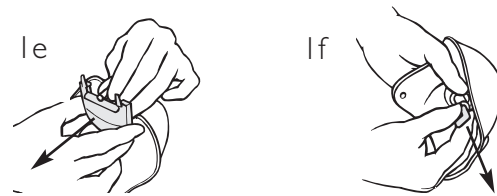
1. Open de borstbedekking.
2. Haak het gelaat van de twee knoppen aan de achterkant van het hoofd van de oefenpop af.
3. Positioneer de long in de borstholte. Sluit de borstbedekking.

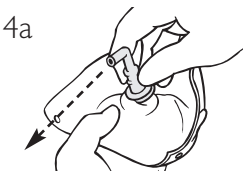
Aanbrengen - blz. 24

Na de les

Na de les kan men een gelaat ofwel weggooien of hergebruiken. Opmerking: Gebruik handschoenen* tijdens het reinigen.

1. Verwijderen van het gelaat en het luchtwegsysteem:
 - a. Open de borstbedekking.
 - b. Haak het gelaat van de knoppen aan de achterkant van het hoofd van de oefenpop af.
 - c. Haal er het gelaat en de luchtwegen uit.
 - d. Maak de luchtwegslangetjes van het koppelstuk van het gelaat los en gooi enkel het luchtwegsysteem weg. Houd alle andere delen.



- e. Neem de onderkaak uit de binnenkant van het hoofd weg.
 - f. Maak het koppelstuk van het gelaat los.
2. Schoonmaken en desinfecteren van het gelaat en het koppelstuk van het gelaat:
 - a. Wassen met een warm sopje; de binnenkant van de oppervlakken stevig boenen ten einde alle vuil te verwijderen.
 - b. Spoelen met stromend water om zeepresten te verwijderen.
 - c. Het gelaat van de oefenpop desinfecteren: een natrium hypochloride oplossing, voor gebruik tijdens één klassikaal onderwijs, is een doeltreffende en aanbevolen desinfectievloeistof. Deze oplossing moet ten minste 500 ppm vrije chloor bevatten - 1/4 kopje huishoud bleekwater per 4,5 l leidingwater. Dompel de onderdelen ten minste tien minuten volledig onder in de ontsmettingsvloeistof.**
 - d. Spoelen met stromend water ten einde de resten van het ontsmettingsmiddel te verwijderen.
 3. Laat de onderdelen drogen.
 - 4a  
 - a. Baby Anne opbergen of transporteren:
 - a. Maak het koppelstuk aan het gelaat vast. Let er op dat de opening van het koppelstuk naar beneden wijst.
 - b. Zorg er voor dat de kaak goed in het gelaatsysteem zit.
 - c. Breng het gelaatsysteem opnieuw aan. Zorg er voor dat de pinnen op de kaak in de sleuven in het hoofd vallen.
 - d. Sluit de borstbedekking.

Het schoonmaken van de hele pop

Routine desinfectie van de hele oefenpop is niet vereist maar een periodieke schoonmaak van de rest van het hoofd, het lichaam en de draagtas wordt aanbevolen.

De delen van hard plastic dient U schoon te vegen met een warm sopje waarna U ze afveegt met een schone, vochtige doek. De stoffen delen mag U enkel schoonmaken met een vochtige doek die U, indien nodig, in een sopje hebt gedrenkt. Laat alles goed drogen voor U het inpakt. Let er op dat U de stof niet blootstelt aan overmatige vochtigheid daar deze door de stof heen kan dringen en het vulsel van de oefenpop doordrenken.

De overall met de borstplaat kan U met de hand (of in de machine wassen) met zeep of een wasmiddel in warm water, maximum 40°C (100°F). Indien U een warme lucht droger gebruikt kan de kleding krimpen.

* Vinyl handschoenen worden aanbevolen daar latex handschoenen vlekken kunnen veroorzaken op het gelaatsmasker.

** Zoals aanbevolen door de American Heart Association (AHA) & Centres for Disease Control (CDC).

Innhold

Garanti	26
Service	26
Introduksjon	27
Utpakking	27
Pakking for transport	27
Veiledning for bruk og vedlikehold	28
Montering	28
Trening med fremmedlegeme	28
Rengjøring	29
Deleliste	39

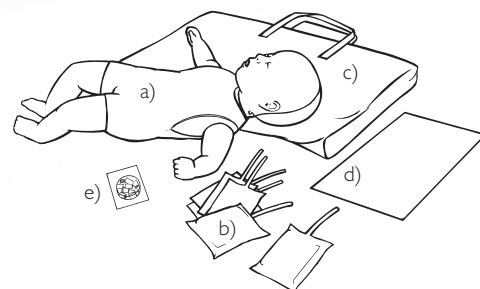
Garanti

Baby Anne har en garantitid på ett - 1 - år regnet fra kjøpsdato. Garantien dekker material- og fabrikasjonsfeil. Garantien gjelder ikke hvis bruker selv har foretatt reparasjoner eller modifikasjoner på dukken, eller hvis skaden skyldes uhell eller feilaktig bruk.

Service

Reservedeler kan kjøpes direkte fra produsenten eller hos den lokale Laerdal-forhandler, som også kan utføre vanlige reparasjoner.

Hvis anmodning om service eller retting av mangler er ment som reklamasjon, vennligst gi klar beskjed om dette.



Introduksjon

Baby Anne er utviklet for å gi et kostnadseffektivt alternativ for opplæring i HLR på spedbarn. Når flere dukker benyttes på kurset, vil hver elev få mer tid til praktiske øvelser. Alle viktige funksjoner er opprettholdt for å sikre kvaliteten på treningen.

Baby Anne er også ideell som en treningsdukke for personer som ønsker å repetere sine HLR kunnskaper, enten mellom kurs eller hjemme.

Baby Anne tilsvarende en tre-måneders gammel baby i fysiologi og anatomi, og er laget for realistisk trening i livredning på spedbarn, i første rekke basal hjerte-lunge redning (HLR) og fjerning av fremmedlegemer i luftveien.

Dukken har:

- naturlig åpning/stengning av luftveien
- realistisk ansikt med bevegelig kjeve
- realistisk motstand ved innblåsing og brystkompresjon
- brystkasse som heves ved innblåsing
- brystkasse med naturlige orienteringspunkter for korrekt fingerplassering
- mulighet for å simulere kvelning/fremmedlegemer i luftveien.

Utpakking

Baby Anne enkel-pakning leveres med følgende utstyr:

- a) Baby Anne dukke
- b) 6 Baby Anne luftveier
- c) Bæreveske
- d) Bruksanvisning
- e) 10 treningsobjekter for å trene fjerning av fremmedlegemer fra luftveien.

Baby Anne 4-pakning leveres med en bæreveske og en bruksanvisning, men ellers med samme utstyr pr. dukke som for en enkel-pakning.

Pakking for transport

Dukken må ikke lagres med montert luftvei, ettersom langvarig stenging av luftveisslangen kan føre til permanent deformering av slangen.

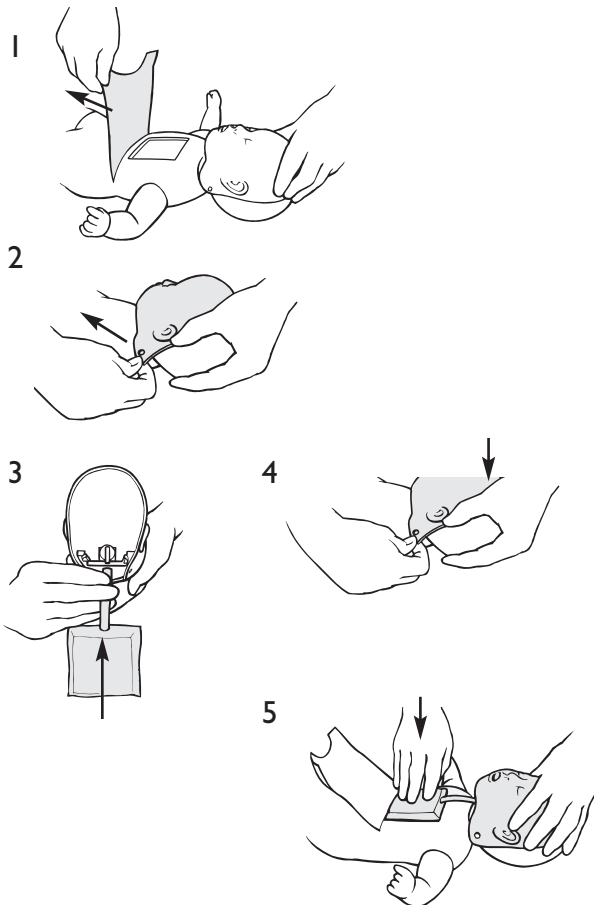
4-pakningen pakkes med dukkene plassert som illustrert.



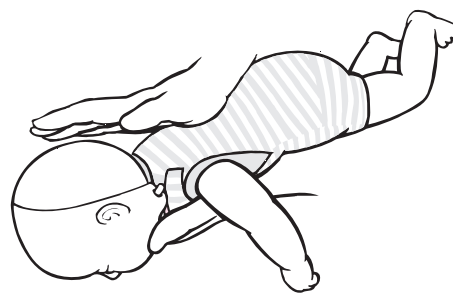
Veiledning for bruk og vedlikehold

Montering

Viktig: Baby Anne leveres uten montert luftvei. Luftveien må monteres før Baby Anne tas i bruk.



1. Løft opp dukkens bryststykke.
2. Løs ansiktet fra de to tappene bak på hodet.
3. Fest en luftvei ved å trykke luftveisslangen på plass på ansiktskoplingen. Rett inn lungen etter ansiktet som illustrert.
4. Monter ansiktet med luftvei. Pass på å rette inn kjevens styrepinner mot sporene i skallen.
5. Plasser lungen i hulrommet på torsoen. Forsikre deg om at luftveisslangen ikke er vridd eller knekt. Fest bryststykket til dukkekroppen.



Trening med fremmedlegeme

Baby Anne gir deg mulighet til å trene på å fjerne fremmedlegemer fra luftveien. Ved kompresjon av lungeposen med tilstrekkelig kraft vil fremmedlegemet støtes ut av ansiktskoplingen. Dermed kan du øve både bryststøt og ryggslag.

Viktig: Vær oppmerksom på at luftveien må være åpen når du trener på å frigjøre en blokkert luftvei.

Etter å ha gjennomført en fjernings-sekvens; undersøk munnhulen for å se om fremmedlegemet ligger løst i munnen. Isåfall fjernes dette med fingersveip-metoden. Dersom undersøkelsen tilsier at luftveien fremdeles er blokkert, gjenta sekvensen ifølge gjeldende retningslinjer.



Installering av "fremmedlegemet"

Plasser fremmedlegemet i åpningen i ansiktskoplingen med den flate enden først.

MERK: Pass på at fremmedlegemet ikke blir sammen-klemmt eller på annen måte deformert.

Dukken kan bare brukes med de originale skumkulene. Andre fremmedlegemer kan være av en størrelse som gjør det umulig å trene de korrekte teknikkene.

MERK: Påse at fremmedlegemene oppbevares utilgjengelig for barn.

Etter øving

Etter treningstimen kastes det brukte fremmedlegemet.

Rengjøring

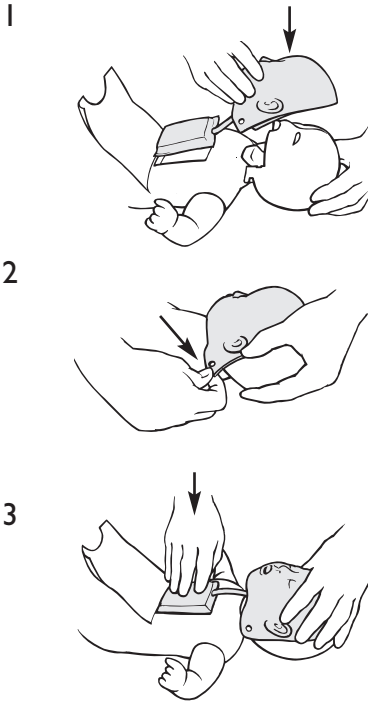
Under øving

Det anbefales at hver elev har sin egen treningsdukke. Dersom Baby Anne deles av flere elever, bør hver elev benytte separat ansikt med luftvei.

I begge tilfeller er rengjøring først nødvendig etter at treningstimen er ferdig.

Hver elev bør selv montere og demontere eget dukke-ansikt.

Montering av individuelt ansikt med luftvei



Demontering

1. Løft opp dukkens bryststykke.
2. Løs ansiktet fra de to tappene bak på hodet.
3. Løft ansiktet med luftvei fra hodet.

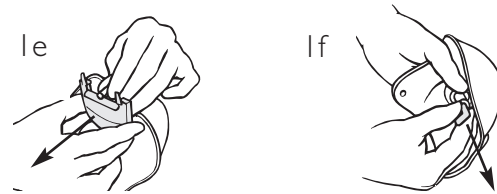
Montering - side 28

Etter øving

Et brukt dukkeansikt kan kastes eller rengjøres.

Merk: Bruk hansker under rengjøring.*

1. Ta av ansiktet med luftvei:
 - a. Løft opp dukkens bryststykke.
 - b. Løs ansiktet fra de to tappene bak på hodet.
 - c. Løft ansiktet med luftvei fra hodet.
 - d. Løs luftveisslangen fra ansiktskoplingen.
Kast luftveien, behold de andre delene.



- e. Fjern kjeven fra ansiktet.
- f. Løs ansiktskoplingen fra ansiktet.

2. Rengjøring av ansikt og ansiktskopling:

- a. Vask med lunkent såpevann. Skrub for å løse opp smuss.
- b. Skyll med rent vann for å fjerne såperester.
- c. Desinfiser ansiktet og koplingsstykket:
Natriumhypoklorittoppløsning (f.eks. fortynnet "Klorin") er et effektivt og anbefalt engangs desinfeksjonsmiddel. Oppløsningen må inneholde minst 500 ppm fri Cl. (tilsvarer ca. 10 ml "Klorin" pr. liter vann). Delene må ligge helt nedsenket i desinfeksjons-oppløsningen i minst 10 minutter**.
- d. Skyll med rent vann for å fjerne rester etter desinfeksjonsmidlet.

3. La delene tørke.



4. Monter Baby Anne for lagring eller transport:

- a. Fest ansiktskoplingen til ansiktet. Vær oppmerksom på at utløpet på koplingen skal peke nedover.
- b. Fest kjeven til ansiktskoplingen.
- c. Monter ansiktet på dukken. Pass på å rette inn kjevens styrepinner mot sporene i skallen.
- d. Fest bryststykket til dukkekroppen.

Generell rengjøring av dukken

Regelmessig desinfisering av hele dukken er ikke nødvendig, men jevnlig rengjøring av resten av hodet, kroppen, sparkebuksen og bærevesken anbefales. Harde plast-deler bør rengjøres i varmt såpevann og deretter tørkes med en ren fuktig klut. Stoffdeler av kroppen bør bare tørkes med en ren fuktig klut, og dersom det er nødvendig kan en bruke et mildt rengjøringsmiddel. Vær oppmerksom på at dersom stoffet på kroppen utsettes for mye fuktighet, kan dette trekke inn i dukkekroppen og fukte fyllmassen. Sparkebukse med bryststykke bør rengjøres manuelt eller i vaskemaskin i varmt vann (maks. 40°C), med såpe eller annet rengjøringsmiddel. La alle deler tørke før dukken lagres. Vær oppmerksom på at tørking i tørketrommel kan forårsake at stoffdeler krymper.

* Bruk plasthansker da gummi-hansker kan misfarge ansiktsmasken.

** Anbefalt av JAMA, American Heart Association og Centres for Disease Control (CDC).

Innehåll

Begränsad Garanti	30
Service	30
Introduktion	31
Uppackning	31
Nedpackning för transport	31
Instruktion för användning och underhåll	32
Montering	32
Övning med främmande kropps föremål	32
Rengöring	33
Specifikationer	39

Begränsad Garanti

Laerdal Medical AB, Box 2064, 132 02 Saltsjö Boo
garanterar köparen, att dess produkt(er) är fri(a) från defekter med avseende på material och utförande under en period av ett (1) år räknat från den ursprungliga köparens inköpsdatum. Laerdal Medical kommer under sagda period av ett (1) år att efter mottagande från köparen av en produkt, som befunnits vara defekt med avseende på material eller arbete, jämte dennes skriftliga meddelande om defekten efter eget val reparera eller utbyta sådana delar, som Laerdal Medical funnit vara defekta, eller produkten i sin helhet. Produkter, som köparen anser vara defekta, jämte ett meddelande om defekterna kan också sändas till den auktoriserade representant för Laerdal Medical, av vilken produkten inköpts. Alla härigenom uppkommande post-, transport- och hanteringskostnader skall uteslutande åvila köparen.

Laerdals ansvarighet enligt denna garanti skall gälla, endast om produkten har använts eller givits service på korrekt och normalt sätt i noggrann överensstämmelse med bruksanvisningen/handboken.

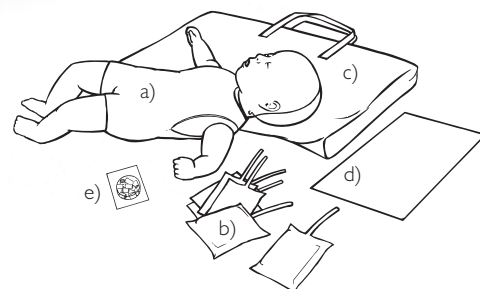
Laerdal skall inte vara ansvarigt enligt denna garanti för tillfälliga eller indirekta skador eller i det fall, att icke auktoriserade reparationer eller modifikationer utförts eller försökts, ej heller då produkten eller någon del därav skadats genom olyckshändelse, felaktig användning eller missbruk. Garantin gäller inte batterier, glödlampor, säkringar, normalt slitage, rostskador, missfärgning eller andra utseendemässiga avvikelser, som inte hindrar eller försämrar produktens prestationsförmåga.

Produkten liksom dess komponenter och tillbehör täckes inte av några andra uttryckliga eller underförstådda garantier, t.ex. med avseende på kurans, ändamålsenlighet etc.

Service

Alla övningsdockans delar är utbytbara. Om någon del skulle gå sönder eller förslitas kan den identifieras genom att använda sprängskiss och reservdelsslista. Reservdelar tillhandahålls av Laerdal Medical AB eller dess distributörer.

Eftersom övningsdockan Baby Anne lätt kan tagas isär och sättas ihop, kan många reparationer och serviceåtgärder utföras av användaren själv. Skulle ändå problem uppstå står Laerdal Medical AB gärna till tjänst med råd.



Introduktion

Baby Anne har utvecklats för att erbjuda ett kostnadseffektivt alternativ för HLR-träning på spädbarn. Genom att använda flera övningsdockor under kursen ökar elevens möjligheter till aktivt deltagande och praktisk träning.

Alla nödvändiga utbildningsmoment har inkluderats vilket säkerställer kvaliteten i utbildningen.

Baby Anne är också idealisk som övningsdocka för de elever som önskar fräscha upp HLR kunskaperna utanför de reguljära kurserna, antingen mellan kurstillfällena eller för träning i hemmiljö.

Baby Anne simulerar ett spädbarn på ca tre månader med en normal fysiologi och anatomi, och är konstruerad för realistisk träning av basal HLR teknik samt övning i avlägsnande av luftvägs-hinder i form av främmande kropp.

Några viktiga funktioner som inkluderats i Baby Anne för detta ändamål är:

- Naturlig luftvägsobstruktion.
- Realistiskt ansikte med rörlig käke.
- Realistiskt motstånd vid ventilation och kompression.
- Bröstkorgsrörelser vid inblåsning.
- Realistiska mätpunkter för att fastställa kompressions-tryckpunkt.
- Simulering av kvävnings/främmande kropps-luftvägs-obstruktion tillåter träning av hela programmet för HLR på spädbarn.

Uppackning

Er Baby Anne levereras med:

- a) Baby Anne övningsdocka
- b) 6 st Baby Anne luftvägar
- c) Bärväska
- d) Bruksanvisning
- e) 10 föremål för övning i avlägsnande av främmande kropp i luftvägarna/kvävning.

Baby Anne 4-pack levereras med en bärväska och en bruksanvisning, i övrigt som ovan.

Nedpackning för transport

Förvara inte övningsdockan med engångsluftvägen installerad eftersom luftvägsslangen med tiden kan deformeras permanent.

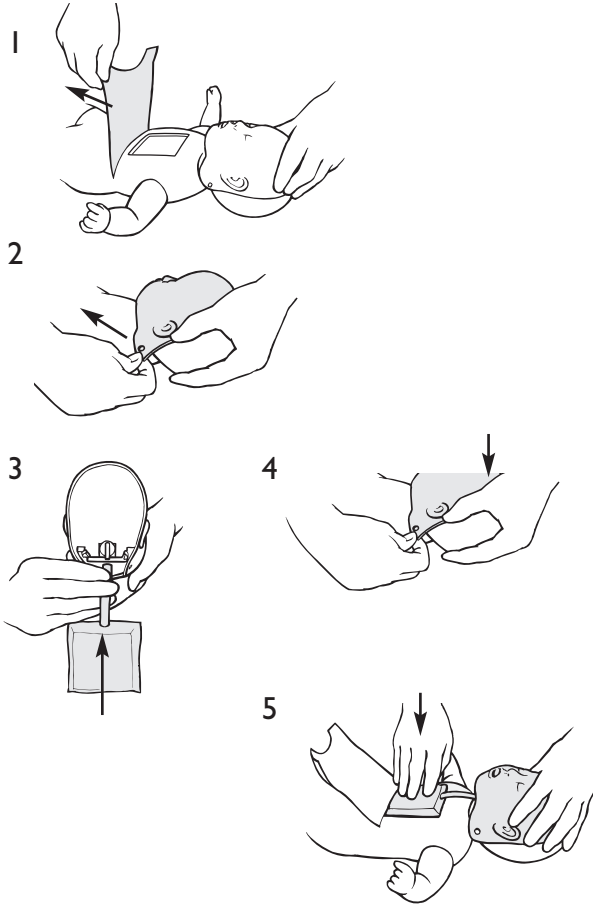
Placera de fyra Baby Anne övningsdockorna såsom bilden visar vid nedpackning i bärväskan.



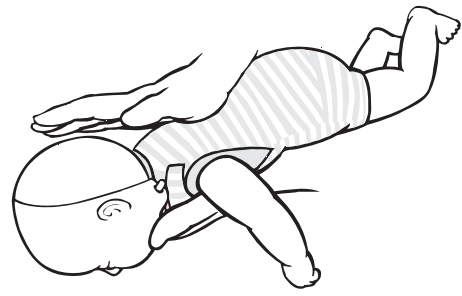
Instruktion för användning och underhåll

Montering

Viktigt!: Baby Anne levereras utan att luftvägen är installerad. Innan övningsdockan används måste luftvägen installeras.



1. Öppna bröstöverdraget.
2. Tag bort ansiktet genom att haka av det från de två fästena på baksidan av dockans huvud.
3. Installera en luftväg genom att trycka fast luftvägsslangen på ansiktskopplingen. Justera lungan och ansiktet rakt.
4. Sätt tillbaka ansiktet och luftvägen. Se till att styrpiggarna på käken passar i urspåringarna på huvudet.
5. Lägg lungan i urtaget i brösthålan. Se till att luftvägsslangen inte är böjd eller vriden. Lägg tillbaka bröstöverdraget.



Övning med främmande kropps-föremål

Baby Anne tillåter övning i avlägsnande av främmande kropp vid luftvägsobstruktion. Varje kompression av lungpåsen, som har tillräcklig kraft, får främmande kropps-föremålet att kastas ut från ansiktskopplingen. Dessutom kan både ryggdunk och bröstkompression övas.

Viktigt: Luftvägen måste vara öppen, och huvudet bakåtböjt för att det främmande föremålet skall kunna tas bort.

När proceduren för avlägsnande är färdig, inspektera och titta efter att det främmande föremålet verkligen är avlägsnat. Om föremålet finns kvar i munhålan, använd pekfingeret och rensa munhålan. Om inspektionen och fortsatt undersökning visar att luftvägen fortfarande är blockerad; upprepa hela proceduren.



Installation av främmande kropps-föremål

Sätt in det främmande kropps-föremålet i håligheten i ansiktskopplingen med en av de flata ändarna först. Se bilden.

OBS! Var försiktig så att inte föremålen deformeras genom att de trycks ihop för hårt.

Övningsdockan kan endast användas tillsammans med originalföremålen. Andra främmande kropps-föremål som inte passar helt till dockan tillåter inte träning av korrekt teknik.

OBS! Håll främmande kropps-föremålen utom räckhåll för småbarn. Tänk på kvävningssrisken.

Efter övningen

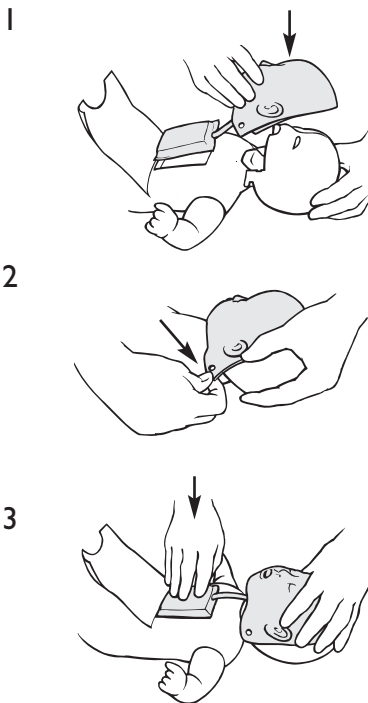
Efter övningen bör de använda främmande kropps-föremålen kastas.

Rengöring

Under kursen

Vi rekommenderar att varje elev använder en egen övningsdocka. Om flera elever delar på samma Baby Anne övningsdocka under kursen, bör varje elev få sitt eget ansikte/luftvägspaket. Varje elev installerar och tar bort sitt eget ansikte/luftväg. Då behövs ingen rengöring förrän efter kursen.

Installation av individuella ansikten/luftvägspaket



Borttagning

1. Öppna bröstöverdraget.
2. Haka av ansiktet från de två fästena på baksidan av dockans huvud.
3. Tag ur ansiktet och luftvägspaketet.

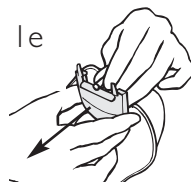
Installation - sid. 32

Efter kursen

Efter övningen kan ett använt ansikte antingen kastas eller rengöras och återanvändas

OBS! Använd gummihandskar* under rengöringen.

1. Tag bort ansiktet/luftvägspaketet:
 - a. Öppna bröstöverdraget.
 - b. Haka av ansiktet från de två fästena på baksidan av dockans huvud.
 - c. Tag ur ansiktet och luftvägspaketet.
 - d. Tag bort luftvägsslangen från ansiktskopplingen. Kasta endast själva luftvägen. Tag tillvara alla andra delar.



- e. Tag bort käken från luftvägskopplingen.
- f. Tag bort ansiktskopplingen från ansiktet.

2. Rengör och desinfektera ansiktet och ansiktskopplingen:
 - a. Tvätta med varmt vatten och en mild tvållösning - skrubba noga för att få bort smuts från inre delar.
 - b. Skölj med rent vatten för att få bort tvålrester.
 - c. Desinfektionslösning - för att desinfektera ansiktet. (En Klorinlösning är ett effektivt och rekommenderat medel för desinfektion. Lösningen måste innehålla minst 500 ppm fritt tillgängligt klor - 1,5 msk hushållsklorin blandat med 1 l vatten). Låt delarna ligga helt nedsänkta i desinfektionslösningen i minst 10 minuter.**
 - d. Skölj med rent vatten för att ta bort klorinrester.

3. Torka alla delar.



4. Sätt ihop Baby Anne för förvaring eller transport:
 - a. Sätt ihop ansiktskopplingen med ansiktet. Observera att röränden för utandningen skall peka nedåt.
 - b. Sätt ihop käken med luftvägspaketet.
 - c. Sätt tillbaka ansiktet och luftvägspaketet. Se till att styrpiggarna på käken passar i urspårningarna på huvudet.
 - d. Lägg tillbaka bröstöverdraget.

Allmän rengöring av övningsdockan

Rutinmässig desinfektion av hela övningsdockan är inte nödvändig, men periodisk rengöring av huvud, kropp, dräkt och bärväska rekommenderas. Hårdplastdelar rengörs med varmt vatten och tvål och torkas därefter av med en fuktad trasa.

Tygkroppen rengörs endast med en fuktad trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel.

Var försiktig så att inte tygkroppen utsätts för allt för stor väta eftersom vätskan kan tränga igenom tyget och skada fyllningen i tygkroppen. Dräkten med revbensplattan bör tvättas för hand eller i maskin med mildt tvättmedel, max 40°C.

Tänk på att varmluftstorkning kan orsaka att tyget krymper.

* Vinylhandskar rekommenderas eftersom latexhandskar kan missfärga ansiktet.

** Som rekommenderas av JAMA, American Heart Association och Centres for Disease Control (CDC).

Sisältö

Rajoitettu takuu	34
Huolto.....	34
Esipuhe	35
Pakkauksen purkaminen.....	35
Pakkaaminen kuljetusta varten.....	
Käyttö ja huolto	36
Käyttökuntoon laitto	36
Vierasesineen käyttö ilmateiden tukkeutumisen harjoittelussa.....	36
Puhdistus.....	37
Tekniset tiedot.....	39

Rajoitettu takuu

Laerdalin takuu kattaa tuotteiden materiaali- ja valmistusvirheet alkuperäiselle käyttäjälle yhden (1) vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Mikäli asiakas tämän vuoden aikana ilmoittaa kirjallisesti materiaali- tai valmistusvirheestä, ja toimittaa viallisen tuotteen Laerdalille, Laerdal valintansa mukaisesti korjaa tai vaihtaa viallisen osan/osat, tai koko tuotteen.

Vialliset tuotteet sekä ilmoituksen viasta asiakas voi lähettää sille Laerdalin edustajalle, jolta tuote on ostettu. Ostaja vastaa kaikista posti- lähetys- ja käsittelykuluista.

Laerdal Medical vastaa tuotteensa/tuotteidensa turvallisuudesta, luotettavuudesta ja toiminnasta vain jos:

- huollot, korjaukset, säädöt tai muutostyöt on suoritettu Laerdal Medicalin tai sen valtuuttaman henkilön toimesta
- tuotetta käytetään asianmukaisesti, käyttöohjetta tarkoin noudattaen.

Laerdal Medical ei tämän takuun nojalla vastaa sellaisista laitteiston käytön aiheuttamista vahingoista, jotka liittyvät tai ovat seurausta sellaisista korjauksista tai muutoksista, joita on tehty tai yritetty tehdä muun kuin Laerdalin tai sen valtuuttaman huollon toimesta, tai mikäli tuote, tai mikään sen osa on vaurioitunut vahingon tai väärinkäytön seurauksena.

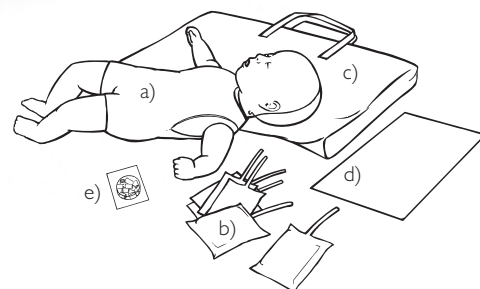
Eräissä USA:n osavaltioissa ei hyväksytty takuun rajoittamista, vaikka se liittyisi tuotteen puutteelliseen tai virheelliseen käyttöön.

Tuotteella, sen osilla ja lisälaitteilla ei ole mitään muita kuin tässä mainittu myyntiin, yhteensopivuuteen ja käyttöön liittyvä takuu.

Huolto

Baby Anne koostuu useammasta pääosasta, ja kaikki vaihdettavat osat ovat huollettavissa käytön yhteydessä. Varaosat voidaan tunnistaa rakennekuvasta ja osaluettelosta.

Koska Baby Anne on helppo purkaa ja koota, nuken omistaja voi itse suorittaa kaikki korjaukset. Mikäli ongelmia kuitenkin ilmenee, autamme mielellämme.



Esipuhe

Baby Anne on tarkoitettu edulliseksi vaihtoehdoksi lapsen elvytys-harjoitteluun. Luokassa voidaan käyttää useampia nukkeja, ja näin lisätä oppilaiden käytännön harjoittelua ja aktiivista osallistumista. Laadukkaan opetuksen takeeksi nukke täyttää kaikki välttämättömät opetukselliset vaatimukset.

Baby Anne on myös ihanteellinen sellaisille ihmisille, jotka haluavat kerrata elvytystaitojaan, joko kurssien välillä tai kotiharjoitteluna.

Baby Anne jäljittelee kolmen kuukauden ikäisen vauvan keskimääräistä fysiologiaa ja anatomiaa. Se on suunniteltu peruselintoimintojen tukemisen harjoitteluun, lähinnä puhallus-paineluvytykseen ja vierasesineen poistoon hengitysteistä.

Baby Anne nukessa on muutamia harjoittelua tehostavia yksityiskohtia:

- Ilmateiden luonnollinen sulkeutuminen
- Todenmukaiset kasvonpiirteet ja liikkuva alaleuka
- Aidon tuntuinen vastus suoritettaessa puhalluksia ja painalluksia
- Rintakehän kohoaminen puhallettaessa
- Todenmukainen rintakehän anatomia oikean painelupaikan havainnoimiseksi
- Tukehtumisen/vierasesineen jäljittely, mahdollistaa vauvan koko elvytysprotokollan harjoittelun.

Pakkauksen purkaminen

Baby Anne pakkauksessa tulee:

- a) Baby Anne nukke
- b) 6 Baby Anne ilmatietä
- c) Kantolaukku
- d) Käyttöohje
- e) 10 vierasesinettä tukehtumisen/ilmateissä olevan vierasesineen poiston harjoitteluun.

Neljän Baby-Annen pakkaus sisältää vain yhden kassin ja käyttöohjeen, mutta muita tarvikkeita nukkea kohti on kuten yhden nukan pakkauksessakin.

Pakkaaminen kuljetusta varten

Älä varastoi nukkea ilmatie asennettuna, koska ilmatieletkun pitäminen pitkään suljettuna saattaa aiheuttaa pysyvän muodonmuutoksen letkuun.

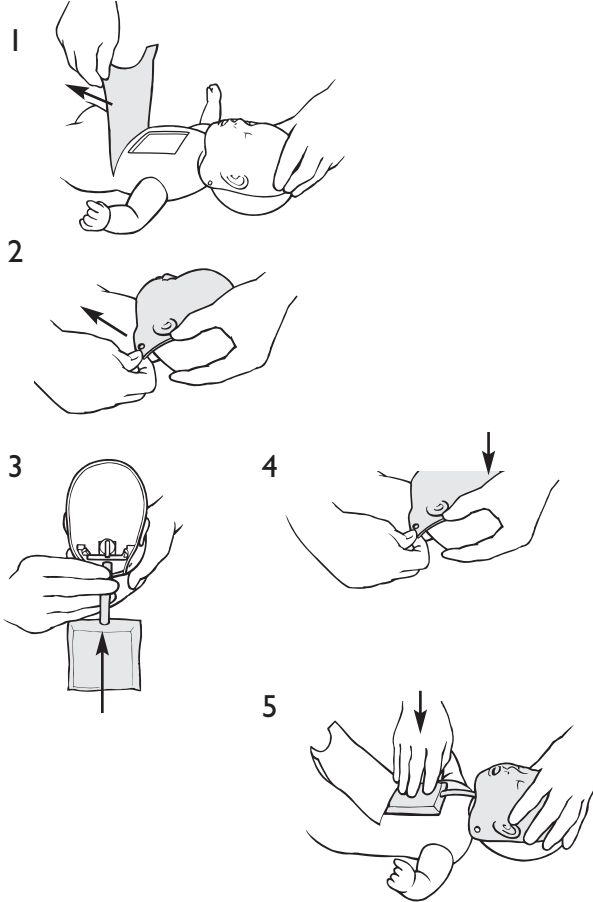
Pakatessasi neljän nukan kassia, aseta nuket kuvan mukaisesti.



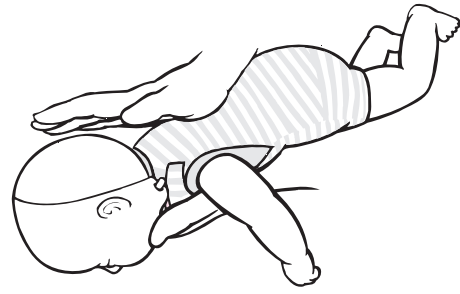
Käyttö ja huolto

Käyttökuntoon laitto

Huom: Baby Anne toimitetaan ilman paikalleen asennettua ilmatietä.
Baby Anne ilmatie tulee asentaa paikalleen ennen käyttöönottoa.



1. Aukaise rintakehä.
2. Poista kasvoihon irrottamalla se pään takaa olevista kahdesta tapista.
3. Kiinnitä ilmatie painamalla ilmatien letku kasvoihon liittimeen. Aseta keuhko samansuuntaisesti kasvoihon kanssa.
4. Kiinnitä kasvoihon uudelleen. Ohjaa leuassa olevat nastat päässä oleviin vastaaviin koloihin.
5. Laita keuhko rintakehällä olevaan syvennykseen. Varmista, että ilmatieputki ei ole taipunut tai kiertynyt. Sulje rintakehä.



Vierasesineen käyttö ilmateiden tukkeutumisen harjoittelussa

Baby Anne mahdollistaa vierasesineen poiston harjoittamisen. Yksikin riittäväällä voimakkuudella suoritettu painallus keuhkoista pakottaa "vierasesineen" ulos kasvoihon liittimestä. Näin ollen, sekä selkään lyöntejä että rintakehän painalluksia voidaan harjoitella.

Tärkeää: Huomaa, että ilmatiet täytyy pitää avoimina vierasesinettä poistettaessa.

Vierasesineen irrottamisyrittäksen jälkeen katso irtosiko esine suuhun. Jos esine on irttonaisena suussa, pyyhkäise se sormella ulos. Mikäli huomaat, että vierasesine tukkii edelleen ilmatiet, toista irrottamistoimenpiteet.



"Vierasesineen" paikalleen asettaminen

Aseta vierasesine kasvoihon liittimen koloon litteä pää edellä. Katso kuva.

HUOMAA: Älä muotoile "vierasesineitä" puristamalla tai käyttämällä liikaa voimaa.

Nuken kanssa voidaan käyttää vain alkuperäisiä vierasesineitä. Muut esineet eivät ehkä sovi nukkeen, ja siten oikeiden tekniikoiden harjoittelu ei ole mahdollista.

HUOM: Älä jätä vierasesineitä pikkulasten ulottuville.

Harjoituksen jälkeen

Heitä käytetty vierasesine pois harjoituksen jälkeen, ja ota seuraavalla harjoituskerralla uusi vastaava nukken mukana tulevasta rasiasta.

Puhdistus

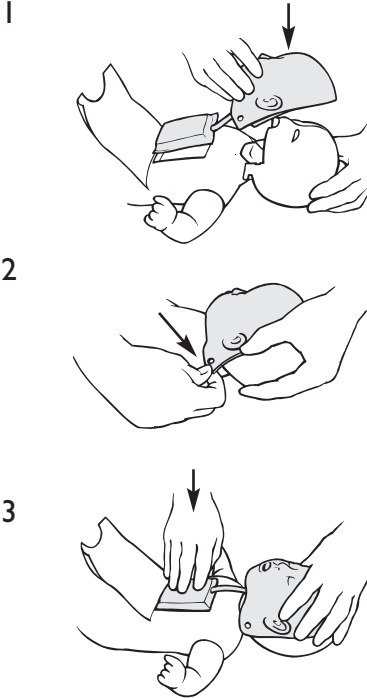
Harjoituksen aikana

Suosittellemme, että jokaisella oppilaalla olisi käytössään oma nukke. Jos samaa Baby Annea käyttää useampi oppilas harjoituksen aikana, kullekin oppilaalle tulisi antaa henkilökohtainen kasvoiho/ilmatiekokonaisuus.

Kummassakin tapauksessa nukan joutuu puhdistamaan vasta harjoituksen jälkeen.

Jokaisen oppilaan tulisi itse asentaa ja poistaa kasvoiho.

Yksilöllisen kasvoiho/ilmatien asennus



Poisto

1. Aukaise rintakehä.
2. Poista kasvoiho irrottamalla se pään takaa olevista kahdesta tapista.
3. Nosta pois kasvoiho ja ilmatiekokonaisuus.

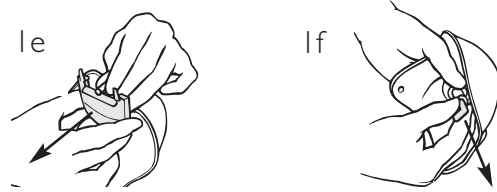
Asennus - s. 36

Harjoituksen jälkeen

Harjoituksen jälkeen käytetty kasvoiho voidaan joko heittää pois tai puhdistaa ja käyttää uudelleen.

Huom: Käytä suojakäsineitä puhdistuksen aikana.

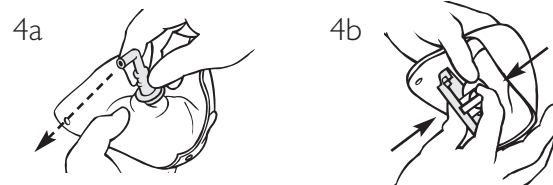
1. Irrota kasvoiho/ilmatiekokonaisuus:
 - a. Poista kasvoiho irrottamalla se pään takaa olevista kahdesta tapista.
 - b. Aukaise rintakehä.
 - c. Poista kasvoiho ja ilmatiekokonaisuus.
 - d. Irrota ilmatieletku kasvoihin liittimestä ja hävitä pelkkä käytetty ilmatie. Säästä muut osat.



e. Irrota leuka kasvoihosta.

f. Irrota kasvoihin liitin kasvoihosta.

2. Puhdista ja desinfioi kasvoiho ja kasvoihin liitin:
 - a. Pese saippuavedellä – harjaa tehokkaasti poistaaksesi liian sisäosista.
 - b. Huuhtelee saippua pois puhtaalla vedellä
 - c. Desinfioi kasvoiho: juuri sekoitettu natriumhypokloriittiliuos on tehokas ja suositeltava desinfiointiin käytettäväksi. Liuosessa tulisi olla vähintään 500 ppm kloriinia – yksi osa nestemäistä pyykinvalkaisuainetta ja sata osaa vettä. Upota osat kokonaan puhdistusaineeseen ja anna niiden olla siellä vähintään kymmenen minuuttia.**
 - d. Poista desinfiointiaine huuhtelemalla osat puhtaalla vedellä.
3. Anna osien kuivua.



4. Kokoa Baby Anne uudelleen varastointia tai kuljetusta varten:
 - a. Sovita kasvoihin liitin kasvoihin. Huomaa että kasvoihin liittimen aukon tulisi osoittaa alaspäin.
 - b. Sovita leuka kasvoihin.
 - c. Asenna kasvoihokokonaisuus paikalleen. Varmista, että leuassa olevat nastat osuvat päässä oleviin koloihin.
 - d. Sulje rintakehä.

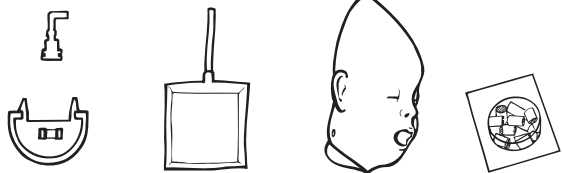
Nukan yleinen puhdistus

Koko nukan rutiininomainen desinfiointi ei ole välttämätöntä, mutta pään, vartalon, vaatetuksen ja kantokassin säännöllinen puhdistus on suositeltavaa. Kovat muoviosat tulee puhdistaa lämpimällä saippuavedellä, ja pyyhkäistä sen jälkeen puhtaalla kostutetulla kangasliinalla. Pehmeät vartalonosat tulee puhdistaa vain kostealla kangasliinalla, käyttäen tarvittaessa mietoa puhdistusainetta. Älä kostuta liikaa pehmeitä vartalonosia, sillä neste saattaa päästä nukan täytteisiin. Haalarit ja rintakehän läppä tulee pestä joko käsin saippuavedessä tai konepesussa pesuaineella, Pesuveden ollessa korkeintaan 40°C lämpöistä. Muista, että kuivuri tai kuumailmapuhallin saattaa kutistaa nukan haalarit!

* Suosittelemme vinyylikäsitteitä, koska lateksikäsitteet saattavat tahriä kasvoihin.

** American Heart Associationin ja CDC:n suositusten mukaisesti.

05 02 10

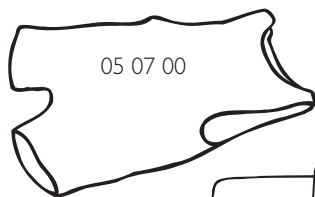


05 04 00

05 01 00

05 02 00

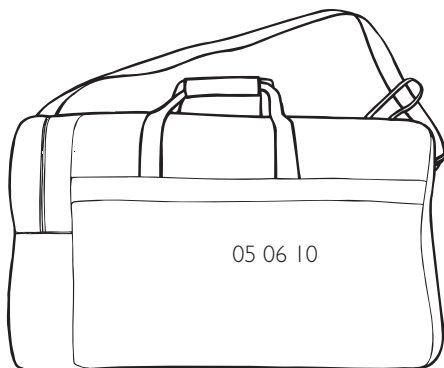
05 03 00



05 07 00



05 06 00



05 06 10

Specifications

- 05 00 00 Baby Anne w/soft pack
- 05 00 10 Four Baby Anne manikins w/four pack bag

Parts

- 05 01 00 Airways, pkg. of 24
- 05 02 00 Face masks with connector, pkg. of 6
- 05 03 00 Foreign body practice objects, pkg. of 10
- 05 04 00 Jaw
- 05 02 10 Face connector, pkg. of 50
- 05 06 00 Bag single pack
- 05 06 10 Bag 4-pack
- 05 07 00 Overalls w/rib plate

Bestellnummern

- 05 00 00 Baby Anne, komplett in Tragetasche
- 05 00 10 Baby Anne, 4er-Pack, komplett in 4er-Tragetasche

Teile

- 05 01 00 Einmalluftwege, 24 Stück
- 05 02 00 Baby Anne Gesichtsteile mit Luftwegeansatzstück, 6 Stück
- 05 03 00 "Fremdkörper" zur Simulation einer Atemwegsverlegung
- 05 04 00 Kieferteil
- 05 02 10 Luftwegeansatzstück, 50 Stück
- 05 06 00 Tragetasche
- 05 06 10 4er Tragetasche
- 05 07 00 Overall mit Brustplatte

Pièces détachées

- 05 01 00 Voies respiratoires, boîte de 24
- 05 02 00 Masques du visage avec embout, boîte de 6
- 05 03 00 Corps étrangers, paquet de 10
- 05 04 00 Mâchoire
- 05 02 10 Embout du masque, boîte de 50
- 05 06 00 Sac pour 1 mannequin
- 05 06 10 Sac pour 4 mannequins
- 05 07 00 Salopette

Especificaciones

- 05 01 00 Vías aéreas (pk. 24)
- 05 02 00 Máscara facial con conector (pk. 6)
- 05 03 00 Cuerpos extraños (pk. 10)
- 05 04 00 Mandíbula
- 05 02 10 Acoplamiento de la máscara facial (pk. 50)
- 05 06 00 Bolsa de 1 unidad
- 05 06 10 Bolsa de 4 unidades
- 05 07 00 Ropa con placa de costillas

Specifiche

- 05 01 00 Vie respiratorie, conf. da 24
- 05 02 00 Viso con connettore conf. da 6
- 05 03 00 Oggetti per l'ostruzione, conf. da 10
- 05 04 00 Mascella
- 05 02 10 Raccordo della faccia, conf. da 50
- 05 06 00 Confezione singola con borsa da trasporto
- 05 06 10 Confezione da 4 con borsa da trasporto
- 05 07 00 Indumento con torace rigido

Specificaties

05 01 00	Luchtweg, pkg. of 24
05 02 00	Gelaatsmasker met gelaatskoppelstuk, pkg. of 6
05 03 00	Vreemde oefenvoorwerpen, pkg. of 10
05 04 00	Kaak
05 02 10	Gelaatskoppelstuk, pkg. of 50
05 06 00	Tas voor 1 pop
05 06 10	Tas 4-pack
05 07 00	Overall met borstplaat

Deleliste

05 00 00	Baby Anne med bæreveske
05 00 10	Baby Anne firepakning

Deler

05 01 00	Luftveier, pkn. à 24
05 02 00	Ansikter med kopling, pkn. à 6
05 03 00	Fremmedleger, pkn. à 10
05 04 00	Kjeve
05 02 10	Ansiktskopling, pkn. à 50
05 06 00	Bæreveske
05 06 10	Bæreveske firepakning
05 07 00	Sparkebukse m/bryststykke

Specifikationer

05 01 00	Luftvåg Baby Anne pkt 24 st
05 02 00	Baby Anne Ansikten med kopling, pkt 6 st
05 03 00	Främmande kroppsföremål pkt 10 st
05 04 00	Käke Baby Anne
05 02 10	Ansiktskoppling pkt 50 st
05 06 00	Bärväska Baby Anne
05 06 10	Bärväska Baby Anne 4-pack
05 07 00	Dräkt Baby Anne, med bröstplatta

Tekniset tiedot

05 01 00	Ilmatiet, 24 kpl pakkaus
05 02 00	Kasvo-osa liittimellä, 6 kpl.
05 03 00	Vierasesineet, 10 kpl pakkaus
05 04 00	Leuka
05 02 10	Kasvohon liitin, 50 kpl pakkaus
05 06 00	Kantolaukku, yhden nuken
05 06 10	Kantolaukku, neljän nuken
05 07 00	Haalarit rintakehän läpällä

Norway: LAERDAL MEDICAL AS
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger
Tel. +47 51 51 17 00, Fax +47 51 52 35 57
E-mail: laerdal.norway@laerdal.no

Australia: LAERDAL Pty. Ltd. (ABN 47 003 817 490)
23 Edward Street, Oakleigh, Victoria 3166
Tel. +61 3 9569 4055, Toll free 1800 331 565
Fax +61 3 9569 4028, Toll free 1800 635 835
E-mail: customer.service@laerdal.com.au

Benelux: "The Laerdal BeNeLux House"
Dijkstraat 54, NL-5554 PS VALKENSWAARD
Tel. +31 40 208 58 00, Fax +31 40 208 58 02
E-mail: info@laerdal.nl

Benelux: Belgium and Luxembourg
LAERDAL BeNeLux nv
Mechelsesteenweg 277, B-1800 VILVOORDE
Tel. +32 2 253 36 96, Fax +32 2 253 36 90
E-mail: info@laerdal.be

Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45
Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
Tel. +1 (416) 298-9600,
Toll free 888/LAERDAL (523-7325)
ou en français (800) 567-9987
Fax +1 (416) 298-8016
E-mail: savelives@laerdal.ca

Denmark: LAERDAL DANMARK
Njalsgade 19 D
2300 København S
Tel. +45 80 333 112, Fax +45 80 333 555
E-mail: laerdal.denmark@laerdal.no

Eastern Europe: LAERDAL C.E. EUROPE
A-1060 Vienna, Mariahilferstr. 1d/1/3
Tel-Fax +43 15877140, Tel. +43 15815927
E-mail: mstam@aon.at

Far East: LAERDAL Singapore Pte Ltd
No 1 Marine Parade Central
#13-05, Parkway Centre Singapore 449408
Tel. +65 63464259, Fax +65 63467523
E-mail: customercare@laerdal.com.sg

Finland: LAERDAL OY
Vattuniemenranta 2, 00210 HELSINKI
Puhelin +358 (0)9-612 99 80,
Fax +358 (0)9-692 77 99
E-mail: laerdal.finland@laerdal.no

France: LAERDAL MEDICAL FRANCE
1 rue des Vergers - Bâtiment n° 5 - 69578 Limonest Cedex
Tel. +33 (0)4 72 52 02 52, Fax +33 (0)4 78 35 38 45
E-mail: laerdal.france@laerdal.no

Germany: LAERDAL MEDICAL DEUTSCHLAND GmbH
Am Lofelfeld 56, 81249 München
Tel. +49 (0)89 / 864 954-0, Fax +49 (0)89 / 864 34 84
E-mail: info@laerdal.de

Italy: LAERDAL ITALIA s.r.l.
Via Piero Gobetti 52/2 int.Z. 40129 Bologna
Tel. +39 051-355587, Fax +39 051-355598
E-mail: laerdal.italy@laerdal.no

Japan: LAERDAL MEDICAL JAPAN K.K.
5F, Ichibancho FS Bldg 8 Ichibancho, Chiyoda-ku,
Tokyo 102-0082, Japan
tel: +81-3-3222-8090 fax: +81-3-3222-8091
E-mail: laerdal.japan@laerdal.co.jp

Malaysia: LAERDAL HOSPILINE Sdn Bhd
12 Jalan Titir 33/25, Section 33, Shah Alam Technology Park,
40400 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan,
Tel +60 (3) 5122-7002, Fax +60 (3) 5122-5650
E-mail: customer.service@laerdal.com.my

New Zealand: LAERDAL NEW ZEALAND Ltd
(GST Number 79-403-636)
Po Box 36339, Merivale, Christchurch
Tel. +61 3 9564 4066, Toll free 0800 523 732
Fax +61 3 9563 3368, Toll free 0800 528 852
E-mail: customer.service@laerdal.co.nz

Portugal: LAERDAL ESPANA, Sucursal em Portugal
Rua da Bela Vista à Graca, no.31 A. Escritorio 9,
1170-054 Lisboa
Tel. (+351)-21-816-6567, Fax (+351)-21-816-6568,
Mob. (+351)-918765367

Spain: LAERDAL ESPANA, S.L.
Manuel Tovar 19, 28034 Madrid
Tel. (+34) 902-291110, Fax (+34) (91)-7291125
E-mail: laerdal.spain@laerdal.no

Sweden: LAERDAL MEDICAL AB
Box 2064, Paviljongvägen 5, 132 02 Saltsjö-Boo
Tel. +46 (0)8-55614610, Fax +46 (0)8-55614619
E-mail: kontakt@laerdal.se

United Kingdom: LAERDAL MEDICAL LTD.
Laerdal House, Goodmead Road, Orpington,
Kent BR6 0HX
Tel. +44 (0)1689 876634, Fax +44 (0)1689 873800
E-mail: customer.service@laerdal.co.uk

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Corners Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590-8840
Tel. (800) 431-1055, +1 (845) 297-7770
Fax (800) 227-1143, +1 (845) 298-4545
E-mail: customerservice@laerdal.com

LAERDAL TEXAS
P.O. Box 38, 226 FM 116 South
Gatesville, Texas 76528-0038
Tel. (800) 433-5539, (254) 865-7221
Fax (254) 865-8011
E-mail: customerservice@laerdaltx.com



Laerdal
helping save lives